



## Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger / Extendable Pressure Washer Lance / Lance télescopique pour nettoyeur haute pression PTL 4 B4

(DE) (AT) (CH)

### Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Lance télescopique pour nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Teleskopická tryska pre vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Lanza telescópica para hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Teleszkópos cső nagynyomású tisztítóhoz

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

### Teleskopski produžetak za visokotlačne čistače

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Телескопичен струйник за водоструен апарат

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Extendable Pressure Washer Lance

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Telescoopsteel voor hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Teleskopická tryska pro vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Teleskoplanse til højtryksrensere

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Lancia telescopica per idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Teleskopski ročaj za visokotlačni čistilec

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

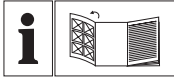
### Lance telescopică pentru aparate de curățat cu presiune ridicată

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

### Τηλεσκοπική κάνη για πλυστικό μηχάνημα

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

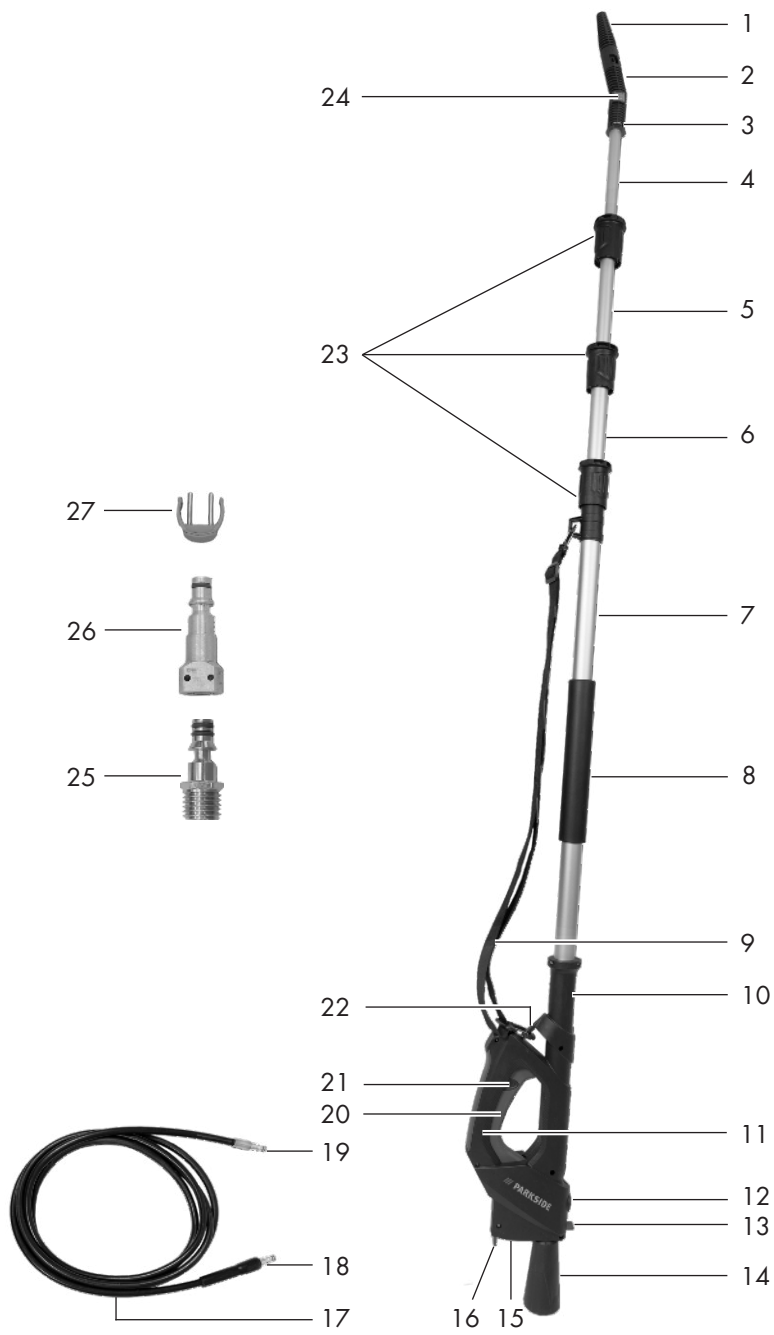
---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	11
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	17
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	24
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	30
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	37
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	43
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	49
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	55
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	62
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	68
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	74
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	80
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	86
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	92
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	98

A



# Inhalt

**Einleitung** ..... 5

**Bestimmungsgemäße Verwendung** ..... 5

**Allgemeine Beschreibung** ..... 5

    Lieferumfang ..... 5

    Übersicht ..... 6

**Sicherheitshinweise** ..... 6

    Bildzeichen auf dem Gerät ..... 6

    Bildzeichen in der Anleitung ..... 6

    Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 6

    Arbeiten mit dem Gerät ..... 7

**Montage** ..... 7

    Hochdruckschlauch anstecken ..... 7

    Flachstrahldüse montieren/ demontieren ..... 7

**Inbetriebnahme** ..... 8

    Arbeitshinweise ..... 8

    Adapter mit Gewinde-Anschluss ..... 8

    Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) ..... 8

    Verwendung von Reinigungsmitteln ..... 9

**Reinigung/Wartung** ..... 9

    Reinigung ..... 9

    Wartung ..... 9

    Hochdruckschlauch austauschen ..... 9

**Lagerung** ..... 9

**Entsorgung/Umweltschutz** ..... 10

**Ersatzteile/Zubehör** ..... 10

**Service-Center** ..... 10

**Importeur** ..... 10

und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung


Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

- zum Reinigen mit Hochdruckwasserstrahl an schwer zugänglichen Stellen. Insbesondere in Höhen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern der Serie PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 und PHDP 180.

\* Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist die Teleskoplanze nicht geeignet.

## Allgemeine Beschreibung

 Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten vorne und hinten in der Betriebsanleitung.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

## Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien-

- Teleskoprohr, mehrteilig
- Flachstrahldüse
- Standfuß
- Adapter für Hochdruckschlauch Gewinde-Anschluss
- Adapter für Hochdruckschlauch Quick-Connect (Fremdgeräte)
- Sicherungsklammer für den Quick-Connect (Fremdgeräte)
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- A**
- 1 Flachstrahldüse
  - 2 Winkelstück
  - 3 Sicherungsklammer
  - 4 Drittes Teleskoprohr
  - 5 Zweites Teleskoprohr
  - 6 Erstes Teleskoprohr
  - 7 Hauptrohr
  - 8 Handgrifffläche
  - 9 Schultergurt
  - 10 Öffnung für Hochdruckschlauch
  - 11 Handgriff
  - 12 Anschluss für Hochdruckschlauch
  - 13 Entriegelung für Hochdruckschlauch
  - 14 Standfuß
  - 15 Wasseranschluss
  - 16 Entriegelung Wasseranschluss
  - 17 Hochdruckschlauch
  - 18 Anschluss für Teleskoprohr
  - 19 Anschluss für Winkelstück
  - 20 Einschalthebel
  - 21 Einschaltsperr
  - 22 Gurthalterung
  - 23 Griffstück und Drehverriegelung
  - 24 Entriegelung für Hochdruckschlauch
  - 25 Adapter für Hochdruckschlauch Gewinde-Anschluss
  - 26 Adapter für Hochdruckschlauch Quick-Connect (Fremdgeräte)
  - 27 Sicherungsklammer für den Quick-Connect (Fremdgeräte)

## Technische Daten

Teleskop-Lanze .....PTL 4 B4

**Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:**

Bemessungsdruck (p) .. 15 MPa / 2175 psi  
 Zulässiger Druck  
 (p max)..... 18 MPa / 2610 psi  
 Max. Durchflussmenge (Q max) .... 450 l/h  
 Max. Zulauftemperatur  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### Bildzeichen auf dem Gerät



### Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn,

sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

## Arbeiten mit dem Gerät



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der

Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

## Montage

### B Standfuß anschrauben

Schrauben Sie den Standfuß (14) auf die Gewindeaufnahme am Handgriff (11). Ziehen Sie den Standfuß lediglich handfest an.

### C Hochdruckschlauch anstecken

- Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (18) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (12) am Handgriff (11) ein. Er rastet ein.



Zum Lösen vom Hochdruckschlauch (17) drücken Sie die Entriegelung für Hochdruckschlauch (13). Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (17) am Anschluss für Teleskoprohr (18) ab.

### D Flachstrahldüse montieren/demontieren

#### Flachstrahldüse montieren

- Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonetverschluss) am Winkelstück (2).

### Flachstrahldüse demontieren

- Entfernen Sie die Flachstrahldüse (1) durch Drehen und Herausziehen (Bajonetverschluss) aus dem Winkelstück (2).

## Inbetriebnahme

### Arbeitshinweise



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

1. Stellen Sie sich die gewünschte Länge des Teleskoprohres ein.
2. Lösen Sie die Drehverriegelung am Griffstück (23) und ziehen Sie das Teleskoprohr (4,5,6) aus dem vorangegangenen Teleskoprohr (5,6) bzw. Hauptrohr (7) heraus. Fixieren Sie das herausgezogene Teleskoprohr (4,5,6) mit der Drehverriegelung am Griffstück (23).
3. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.
4. Legen Sie den Schultergurt (9) an.
5. Halten Sie das Teleskoprohr mit beiden Händen am Handgriff (11) und an der Handgrifffläche (8).
6. Durch Drücken des Einschalthebels (20) tritt bei aktiviertem Hochdruckreiniger Wasser mit Hochdruck aus der Flachstrahldüse (1) aus. Durch loslassen des Einschalthebels (20) stoppt der Wasserfluss.

Durch Drücken der Einschaltsperrle (21) können Sie das Teleskoprohr vor unbeabsichtigtem Einschalten sichern.

### E Adapter mit Gewinde-Anschluss

Der Adapter (25) ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1  
 PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3  
 PHD 170 A1, PHD 170 B2  
 PHDP 180 A1.

1. Stecken Sie den Adapter in den Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her. Er rastet hörbar ein.
2. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger über den Adapter (25) am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.

### Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte)

Quick-Connect Adapter (26) mit Sicherungsklammer (27) für Hochdruckreiniger von Fremdherstellern.

1. Stecken Sie den Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) (26) in den Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie durch ziehen die Sicherungsklammer (27) für den Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) (26).
3. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger über den Adapter (26) am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.
4. Sichern Sie die Verbindung durch Einstecken der Sicherungsklammer in die beiden Bohrungen des Quick-Connect Adapters (Fremdgeräte) (26).

## Verwendung von Reinigungsmitteln

Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel, das biologisch abbaubar ist. Verwenden Sie das Reinigungsmittel nach den Angaben des Herstellers.

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## Reinigung

**Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.**

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

## Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## F Hochdruckschlauch austauschen



Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch aus.

### Hochdruckschlauch ausbauen

1. Demontieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Drehen und Herausziehen (Bajonetverschluss) vom Winkelstück.
2. Entfernen Sie die Sicherungsklammer (3)
3. Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste (24).

4. Ziehen Sie das Winkelstück vom Hochdruckschlauch.
5. Drücken Sie die Entriegelung für Hochdruckschlauch (C 13). Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (C 17) am Anschluss für Teleskoprohr (C 18) ab.
6. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch durch die Öffnung für den Hochdruckschlauch (C 10) aus der Teleskoplanze.

### Hochdruckschlauch einbauen

1. Führen Sie den Hochdruckschlauch (17) mit dem Anschluss für Winkelstück (19) voran, in die Öffnung für den Hochdruckschlauch (10) ein.
2. Schieben Sie den Hochdruckschlauch (17) durch das Hauptrohr (A 7) und das Erste, Zweite und Dritte Teleskoprohr (A 6,5,4). Schieben Sie den Hochdruckschlauch (17) bis er am Dritten Teleskoprohr (4) mit dem Anschluss für Winkelstück (19) austritt.
3. Schieben Sie das Winkelstück (2) mit dem Hochdruckschlauch (17) über das Dritte Teleskoprohr (4) zurück. Die beiden Bohrungen im Winkelstück (2) müssen mit den beiden Bohrungen im Dritten Teleskoprohr (4) übereinander liegen.
4. Schieben Sie die Sicherungsklammer (3) durch das Winkelstück (2) und das Dritte Teleskoprohr (4).
5. Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonetverschluss) mit dem Winkelstück (2).
6. Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (C 18) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (C 12) am Handgriff (A 11) ein. Er rastet ein.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät in einem frost-sicheren Raum auf.



## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör  
erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 10).

Hochdruckschlauch ..... 91104814

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 373760\_2204**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 373760\_2204**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 373760\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Content

**Introduction ..... 11**  
**Intended use ..... 11**  
**General Description..... 11**  
 Extent of the delivery ..... 12  
 Overview ..... 12  
**Technical data ..... 12**  
**Notes on Safety ..... 12**  
 Symbols on the device ..... 12  
 Symbols in the manual ..... 12  
 General notes on safety ..... 13  
 Working with the equipment ..... 13  
**Fitting ..... 13**  
 Screwing on the base ..... 13  
 Connecting the high-pressure hose .... 13  
 Attaching/removing  
 the flat spray nozzle ..... 14  
**Initial start-up ..... 14**  
 Working instructions ..... 14  
 Adapter with threaded connector ..... 14  
 Quick-Connect adapter (third-party  
 devices) ..... 14  
 Using detergents ..... 15  
**Cleaning and Maintenance ..... 15**  
 Cleaning ..... 15  
 Maintenance ..... 15  
 Replacing the high-pressure hose ..... 15  
**Storage..... 16**  
**Waste Disposal and  
 Environmental Protection ..... 16**  
**Replacement parts /  
 Accessories ..... 16**  
**Service-Center ..... 16**  
**Importer ..... 16**

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new device.

With it, you have chosen a high quality product. The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended use

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

- for cleaning using a high-pressure water jet in difficult-to-access areas. Particularly at height.
- cleaning the object according to its manufacturer's information.

The device is intended for use with PARKSIDE high-pressure cleaners from the series PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 and PHDP 180.

- \* Not suitable for Parkside Pressure Washer PHD 100 manufactured in 2009 (IAN 30018).

## General Description



An illustration of the most important functional parts can be found on the fold-out pages at the front and back of the instruction manual.

**Extent of the delivery**

Unpack the device and verify the contents:

- Telescopic tube, in several parts
- Flat jet nozzle
- Base
- Adapter for the high-pressure hose threaded connector
- Quick-Connect adapter for the high-pressure hose (third-party devices)
- Quick-Connect securing clip (third-party devices)
- Instruction for use

**Overview**

- A**
- 1 Flat jet nozzle
  - 2 Angle piece
  - 3 Safety clamp
  - 4 Third telescopic tube
  - 5 Second telescopic tube
  - 6 First telescopic tube
  - 7 Main tube
  - 8 Handgrip area
  - 9 Shoulder strap
  - 10 Opening for high-pressure hose
  - 11 Handgrip
  - 12 Connection for high-pressure hose
  - 13 Unlocking mechanism for high-pressure hose
  - 14 Base
  - 15 Water connection
  - 16 Unlocking mechanism for water connection
  - 17 High-pressure hose
  - 18 Connection for telescopic tube
  - 19 Connection for angle piece
  - 20 Switch-on lever
  - 21 Switch lock
  - 22 Strap bracket
  - 23 Auxiliary handle and rotary lock

- 24 Unlocking mechanism for high-pressure hose
- 25 Adapter for the high-pressure hose threaded connector
- 26 Quick-Connect adapter for the high-pressure hose (third-party devices)
- 27 Quick-Connect securing clip (third-party devices)

**Technical data**

**Telescopic tube .....PTL 4 B4**

**Suitable for devices with the following performance data:**

Rated pressure (p) ..... 15 MPa / 2175 psi  
 Permissible pressure  
 (p max)..... 18 MPa / 2610 psi  
 Max. flow rate (Q max) ..... 450 l/h  
 Max. Supply temperature  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

**Notes on Safety**

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the patio cleaner.


**Symbols on the device**



**Symbols in the manual**



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 Help symbols with information on improving tool handling.

### General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

### Working with the equipment



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The

jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Follow the security tips of your high-pressure washer.
- The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not use for cleaning windows.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer.
- Protect the patio cleaner from frost
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.

### Fitting

#### B Screwing on the base

Screw on the base (14) to the thread socket on the handgrip (11). Tighten the base solely by hand.

#### C Connecting the high-pressure hose

- Insert the connection for the telescopic tube (18) into the connection for the high-pressure hose (12) on the handgrip (11). It will lock into place.



To release the high-pressure hose (17), press the unlocking mechanism for the high-pressure hose (13). Pull away the high-pressure

hose (17) at the connection for the telescopic tube (18).

## D Attaching/removing the flat spray nozzle

### Attaching the flat spray nozzle

- Fix the flat spray nozzle (1) by inserting it and rotating it (bayonet locking device) on the elbow connector (2).

### Removing the flat spray nozzle

- Remove the flat spray nozzle (1) by turning and pulling it out (bayonet socket) from the elbow connector (2).

## Initial start-up

### Working instructions



Be aware of the recoil force when the water jet commences. Ensure you are standing firmly and holding the spray gun firmly. Otherwise there is a risk of injuring yourself or other people.

1. Adjust the telescopic tube to the desired length.
2. Release the rotary lock on the auxiliary handle (23) and pull the telescopic tube (4,5,6) out of the preceding telescopic tube (5,6), or main tube (7). Fix the now extended telescopic tube (4,5,6) using the rotary lock on the auxiliary handle (23).
3. Establish a water connection with your high-pressure cleaner at the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube.
4. Put the shoulder strap (9) on.
5. Hold the telescopic tube with both hands on the handgrip (11) and on the handgrip area (8).

6. If the high-pressure cleaner is activated, pressing the switch-on lever (20) ejects high-pressure water from the flat jet nozzle (1). Once the switch-on lever (20) is released, the flow of water stops.

Pressing the switch lock (21) enables you to secure the telescopic tube against being unintentional switched on.

## E Adapter with threaded connector

The adapter (25) is intended for use with PARKSIDE high-pressure cleaners PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

1. Insert the adapter into the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube. You will hear it click into place.
2. Establish a water connection with your high-pressure cleaner via the adapter (25) on the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube.

### Quick-Connect adapter (third-party devices)

Quick-Connect adapter (26) with securing clip (27) for high-pressure cleaners made by third-party manufacturers.

1. Insert the Quick-Connect adapter (third-party devices) (26) into the water connection (15) on the handgrip (11) of

your telescopic tube. You will hear it click into place.

2. Remove by pulling the securing clip (27) for the Quick-Connect adapter (third-party devices) (26).
3. Establish a water connection with your high-pressure cleaner via the adapter (26) on the water connection (15) on the handgrip (11) of your telescopic tube.
4. Secure the connection by inserting the securing clip into both holes of the Quick-Connect adapter (third-party devices) (26).

### Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee.

## Cleaning and Maintenance



Always remove the mains plug of the high pressure cleaner before working on the device. There is a risk of electric shock or injury from moving parts.

### Cleaning

**Always keep the device clean. Do not use any detergents or solvents.**

- Only clean the device with a soft brush or a slightly moist cloth.

## Maintenance

The device is maintenance-free.

### F Replacing the high-pressure hose

-  Replace a damaged high-pressure hose.

### Removing the high-pressure hose

1. Detach the flat spray nozzle (1) by turning and pulling it out (bayonet socket) from the elbow connector.
2. Remove the safety clip (3)
3. Press and hold the release button (24).
4. Pull the elbow connector out from the high-pressure hose.
5. Press the release for the high-pressure hose (C 13). Pull away the high-pressure hose (C 17) at the connection for the telescopic tube (C 18).
6. Pull the high-pressure hose out of the telescopic lance through the opening for the high-pressure hose (C 10).

### Installing the high-pressure hose

1. Guide the high-pressure hose (17) into the opening for the high-pressure hose (10) with the connection for the elbow connector (19) first.
2. Slide the high-pressure hose (17) through the main tube (A 7) and the first, second and third telescopic tube (A 6,5,4). Slide the high-pressure hose (17) until it starts to exit from the third telescopic tube (4) with the connection for the elbow connector (19).
3. Slide the angle piece (2) with the high-pressure hose (17) back across the third telescopic tube (4) until the two holes in the angle piece (2) align with



- the two holes in the third telescopic tube (4).
4. Slide the safety clamp (3) through the angle piece (2) and the third telescopic tube (4).
  5. Fix the flat jet nozzle (1) by inserting it and rotating it (bayonet locking device) with the angle piece (2).
  6. Insert the connection for the telescopic tube (C 18) into the connection for the high-pressure hose (C 12) on the hand-grip (A 11). It will lock into place.

## Storage

- Store the device in a frost-free room.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Dispose of the packaging material correctly

## Replacement parts / Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 16).

High-pressure hose.....91104814

## Service-Center



### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

IAN 373760\_2204



### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IAN 373760\_2204

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>17</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>17</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>17</b>
Volume de la livraison .....	18
Aperçu .....	18
<b>Données techniques .....</b>	<b>18</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>18</b>
Symboles sur l'appareil.....	18
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	18
Consignes générales de sécurité .....	19
<b>Montage .....</b>	<b>19</b>
Visser le pied.....	19
Brancher le flexible haute pression ....	20
Monter / Démontez la buse à jet plat.....	20
<b>Mise en service .....</b>	<b>20</b>
Consignes de travail.....	20
Adaptateur avec raccord fileté.....	20
Adaptateur Quick-Connect (products tiers).....	21
Application des produits de nettoyage .....	21
<b>Nettoyage et Maintenance .....</b>	<b>21</b>
Nettoyage.....	21
Remplacer le flexible haute pression .....	21
Maintenance .....	22
Rangement.....	22
<b>Protection de l'environnement....</b>	<b>22</b>
<b>Pièces de rechange /</b>	
<b>Accessoires .....</b>	<b>22</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>23</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>23</b>

## Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

Utilisez cet appareil de tube télescopique exclusivement pour un usage privé:

- pour le nettoyage à jet d'eau sous haute pression d'endroits difficiles d'accès. En particulier en hauteur.
- en tenant compte des indications du fabricant de l'objet à nettoyer.

L'appareil est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs à haute pression PARKSIDE

PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 PHD 170 et PHDP 180.

- \* Ne convient pas aux nettoyeurs haute pression PARKSIDE PHD 100 (année 2009 - IAN 30018).

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables à l'avant et à l'arrière de la notice d'utilisation.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Tube télescopique, en plusieurs parties
- Embout à jet plat
- Pied
- Adaptateur pour raccord fileté de tuyau à haute pression
- Adaptateur pour tuyau à haute pression Quick-Connect (produits tiers)
- Agrafes de sécurité pour le Quick-Connect (produits tiers)
- Notice d'utilisation

## Aperçu

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Embout à jet plat                          |
|          | 2 Coude                                      |
|          | 3 Coffret de fusibles                        |
|          | 4 Troisième tube télescopique                |
|          | 5 Deuxième tube télescopique                 |
|          | 6 Premier tube télescopique                  |
|          | 7 Tube principal                             |
|          | 8 Surface de poignée                         |
|          | 9 Bandoulière                                |
|          | 10 Ouverture du flexible haute pression      |
|          | 11 Poignée                                   |
|          | 12 Raccord du flexible haute pression        |
|          | 13 Déverrouillage du flexible haute pression |
|          | 14 Pied                                      |
|          | 15 Alimentation en eau                       |
|          | 16 Déverrouillage de l'alimentation en eau   |
|          | 17 Flexible haute pression                   |
|          | 18 Raccord du tube télescopique              |
|          | 19 Raccord du coude                          |
|          | 20 Levier d'enclenchement                    |
|          | 21 Verrouillage d'enclenchement              |
|          | 22 Support pour ceinture                     |

- 23 Poignée et verrouillage rotatif
- 24 Déverrouillage du flexible haute pression
- 25 Adaptateur pour raccord fileté de tuyau à haute pression
- 26 Adaptateur pour tuyau à haute pression Quick-Connect (produits tiers)
- 27 Agrafes de sécurité pour le Quick-Connect (produits tiers)

## Données techniques

### Tube télescopique ..... PTL 4 B4

Adapté pour des appareils avec les indications de puissance suivantes:

Pression de fonctionnement

(p)..... 15 MPa / 2175 psi

Pression admissible

(p max)..... 18 MPa / 2610 psi

Débit max. (Q max)..... 450 l/h

Température d'entrée

(T max)..... 60 °C / 140 °F

## Consignes de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

### Symboles sur l'appareil

 Entrée d'eau

 Sortie d'eau

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

**i** Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs objets personnels.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes:

## Travaux avec l'appareil



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez le rayon sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.

- Ne convient pas au nettoyage de fenêtres.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié.
- Protégez l'appareil du froid.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.

## Montage

### **B** Visser le pied

Vissez le pied (14) sur le logement fileté sur la poignée (11).  
Resserrez le pied uniquement à la main.

## C Brancher le flexible haute pression

- Enfichez le raccord du tube télescopique (18) dans le raccord du flexible haute pression (12) sur la poignée (11). Il s'enclenche avec un déclic.

**i** Pour détacher le flexible haute pression (17), appuyez sur le déverrouillage du flexible haute pression (13). Retirez le flexible haute pression (17) sur le raccord du tube télescopique (18).

## D Monter / Démontez la buse à jet plat

### Monter la buse à jet plat

- Fixez la buse à jet plat (1) par enclenchement et rotation (fermeture à baïonnette) sur le coude (2).

### Démontez la buse à jet plat

- Retirez la buse à jet plat (1) par rotation et traction (fermeture à baïonnette) hors du coude (2).

## Mise en service

### Consignes de travail



**Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Veillez à avoir une position sûre et tenez toujours fermement le pistolet pulvérisateur. Dans le cas contraire, vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même.**

1. Réglez la longueur souhaitée du tube télescopique.

2. Retirez le verrouillage rotatif sur la poignée (23) et sortez le tube télescopique (4,5,6) du tube télescopique précédent (5,6) et du tube principal (7). Fixez le tube télescopique sorti (4,5,6) avec le verrouillage rotatif sur la poignée (23).
3. Établissez une alimentation en eau avec votre nettoyeur haute pression avec l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique.
4. Mettez la bandoulière (9).
5. Tenez le tube télescopique à deux mains sur la poignée (11) et sur la surface de poignée (8).
6. En appuyant sur le levier d'enclenchement (20), l'eau sort sous haute pression hors de l'embout à jet plat (1) lorsque le nettoyeur haute pression est allumé. En relâchant le levier d'enclenchement (20), le débit d'eau s'arrête.

En appuyant sur le verrouillage d'enclenchement (21), vous pouvez sécuriser le tube télescopique contre un enclenchement involontaire.

## E Adaptateur avec raccord fileté

L'adaptateur (25) est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs à haute pression PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Enfichez l'adaptateur dans l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique. Il s'enclenche avec un déclic.

- Établissez une alimentation en eau avec votre nettoyeur à haute pression à l'aide de l'adaptateur (25) sur l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique.

### Adaptateur Quick-Connect (produits tiers)

Adaptateur Quick-Connect (26) avec agrafes de sécurité (27) pour nettoyeurs à haute pression de fabricants tiers.

- Enfichez l'adaptateur Quick-Connect (produits tiers) (26) dans l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique. Il s'enclenche avec un déclic.
- Retirez en tirant les agrafes de sécurité (27) de l'adaptateur Quick-Connect (produits tiers) (26).
- Établissez une alimentation en eau avec votre nettoyeur à haute pression à l'aide de l'adaptateur (26) sur l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique.
- Sécurisez la connexion en enfichant les agrafes de sécurité dans les deux perforations de l'adaptateur Quick-Connect (produits tiers) (26).

### Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts sur

l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie.

## Nettoyage et Maintenance



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le nettoyeur haute pression de la prise de courant. Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures par des pièces mobiles.

### Nettoyage

**Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.**

- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.

### F Remplacer le flexible haute pression



Remplacez un flexible haute pression endommagé.

#### Démonter le flexible haute pression

- Démontez la buse à jet plat (1) par rotation et traction (fermeture à baïonnette) hors du coude.
- Retirez l'agrafe de sécurité (3).
- Appuyez sur la touche de déverrouillage et maintenez-la enfoncée (24).
- Tirez le coude du flexible haute pression.
- Appuyez sur le déverrouillage du flexible haute pression (C 13). Retirez le flexible haute pression (C 17) sur le raccord du tube télescopique (C 18).
- Retirez le flexible haute pression de la

lance télescopique par l'ouverture pour le flexible haute pression (C 10).

### Installer le flexible haute pression

1. Guidez vers l'avant le flexible haute pression (17) avec le raccord du coude (19) dans l'ouverture du flexible haute pression (10).
2. Poussez le flexible haute pression (17) au travers du tube principal (A 7) et du premier, deuxième et troisième tube télescopique (A 6,5,4). Poussez le flexible haute pression (17) jusqu'à ce qu'il ressorte du troisième tube télescopique (4) avec le raccord du coude (19).
3. Reculez le coude (2) avec le flexible haute pression (17) au-dessus du troisième tube télescopique (4) jusqu'à ce que les deux perforations dans le coude (2) correspondent aux deux trous sur le troisième tube télescopique (4).
4. Glissez l'agrafe de sécurité (3) au travers du coude (2) et du troisième tube télescopique (4).
5. Fixez l'embout à jet plat (1) par enfichage et rotation (fermeture à baïonnettes) sur le coude (2).
6. Enfichez le raccord du tube télescopique (C 18) dans le raccord du flexible haute pression (C 12) sur la poignée (A 11). Il s'enclenche avec un dé clic.

### Maintenance

- L'appareil est sans entretien.

### Rangement

- Stockez le dans un local à l'abri du gel.

## Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 23).

Flexible haute pression ..... 91104814

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

IAN 373760\_2204



### Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 373760\_2204

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>24</b>
<b>Gebruik</b> .....	<b>24</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>24</b>
Omvang van de levering .....	25
Overzicht.....	25
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>25</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>25</b>
Pictogrammen op het apparaat.....	25
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .....	26
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	26
<b>Montage</b> .....	<b>26</b>
Standvoet aanschroeven .....	26
Hogedrukslang aansluiten .....	27
Montage/demontage van de vlakstraalsproeier .....	27
<b>Inbedrijfstelling</b> .....	<b>27</b>
Werkinstructies .....	27
Adapter met schroefdraadaansluiting.....	27
Quick Connect-adapter (voor apparaten van andere fabrikanten).....	28
Gebruik van reinigingsmiddelen .....	28
<b>Reiniging en Onderhoud</b> .....	<b>28</b>
Reiniging .....	28
Onderhoud .....	28
Hogedrukslang vervangen .....	28
<b>Opslag</b> .....	<b>29</b>
<b>Berging en milieu</b> .....	<b>29</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> .	<b>29</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>29</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>29</b>

## Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiks-

aanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

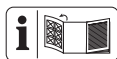
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

- Voor reinigingen met een hogedrukwaterstraal op moeilijk toegankelijk plekken. Vooral op hoogte..
- Met inachtneming van de door de fabrikant van het te reinigen object verstrekte gegevens.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in combinatie met de PARKSIDE-hogedrukreiniger van de reeks PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 en PHDP 180.

\*Niet geschikt voor Parkside-hogedrukreiniger PHD 100 bouwjaar 2009 (IAN 30018).

## Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklappagina's voor en achter in de gebruiksaanwijzing.

## Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Telescopische buis, meerdelig
- Vlakstraal-sproeikop
- Standvoet
- Adapter voor hogedrukslang met schroefdraadaansluiting
- Adapter voor hogedrukslang met Quick Connect-aansluiting (voor apparaten van andere fabrikanten)
- Borgklem voor Quick Connect-aansluiting (voor apparaten van andere fabrikanten)
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- A**
- 1 Vlakstraal-sproeikop
  - 2 Hoekstuk
  - 3 Borgklem
  - 4 Derde telescoopbuis
  - 5 Tweede telescoopbuis
  - 6 Eerste telescoopbuis
  - 7 Hoofdbuis
  - 8 Handgreepvlak
  - 9 Schouderriem
  - 10 Opening voor hogedrukslang
  - 11 Handgreep
  - 12 Aansluiting voor hogedrukslang
  - 13 Ontgrendeling voor hogedrukslang
  - 14 Standvoet
  - 15 Wateraansluiting
  - 16 Ontgrendeling wateraansluiting
  - 17 Hogedrukslang
  - 18 Aansluiting voor telescoopbuis
  - 19 Aansluiting voor hoekstuk
  - 20 Inschakelhendel
  - 21 Inschakelblokkering
  - 22 Riembevestiging

- 23 Greepstuk en draaivergrendeling
- 24 Ontgrendeling voor hogedrukslang
- 25 Adapter voor hogedrukslang met schroefdraadaansluiting
- 26 Adapter voor hogedrukslang met Quick Connect-aansluiting (voor apparaten van andere fabrikanten)
- 27 Borgklem voor Quick Connect-aansluiting (voor apparaten van andere fabrikanten)

## Technische gegevens

### Telescopische buis .....PTL 4 B4

Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden:

Ontwerpdruk (p) .....15 MPa / 2175 psi  
 Toelaatbare druk  
 (p max).....18 MPa / 2610 psi  
 Max. debiet (Q max).....450 l/h  
 Max. Toevoertemperatuur  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de terrassenreiniger.

### Pictogrammen op het apparaat



## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. De bediening van het apparaat is niet toegestaan voor personen met een leeftijd van minder dan 16 jaar.

## Werkzaamheden met het apparaat



Hogedrukreinigers kunnen bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden

tenzij deze veiligheidskleding dragen.

- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Observeren van de veiligheidsinstructies voor uw hogedruk reiniger.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade bij andere mensen of de eigendom ervan.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Niet gebruiken voor de reiniging van ruiten.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat.
- Bescherm het toestel tegen vorst.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.

## Montage

### **B** Standvoet aanschroeven

Schroef de standvoet (14) op de schroefdraadopname aan de handgreep (11).  
Draai de standvoet slechts handvast aan.

## C Hogedrukslang aansluiten

- Steek de aansluiting voor de telescoopbuis (18) in de aansluiting voor de hogedrukslang (12) aan de handgreep (11). Ze klikt vast.



Om de hogedrukslang (17) los te maken, drukt u de ontgrendeling voor de hogedrukslang (13) in. Trek de hogedrukslang (17) bij de aansluiting voor de telescoopbuis (18) eraf.

## D Montage/ demontage van de vlakstraalsproeier

### Montage van de vlakstraal-sproeier

- Bevestig de vlakstraalsproeier (1) aan het hoekstuk (2) door het in te brengen en te draaien (bajonetsluiting).

### Demontage van de vlakstraal-sproeier

- Verwijder de vlakstraalsproeier (1) van het hoekstuk (2) door hem te draaien en eruit te trekken (bajonetsluiting).

## Inbedrijfstelling

### Werkinstructies



Neem de terugstootkracht van de uittrekkende waterstraal in acht.

Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat en houdt de spuitlans goed vast. Anders loopt u het risico dat uzelf of anderen gewond raken.

1. Stel de gewenste lengte voor de telescoopbuis in.
2. Maak de draaivergrendeling aan het greepstuk (23) los en trek de telescoop-

buis (4,5,6) uit de voorafgaande telescoopbuis (5,6) resp. de hoofdbuis (7). Fixeer de uitgetrokken telescoopbuis (4,5,6) met de draaivergrendeling aan het greepstuk (23).

3. Sluit uw hogedrukreiniger op de wateraansluiting (15) aan via de handgreep (11) van uw telescoopbuis.
4. Hang uw schouderriem (9) om.
5. Houd de telescoopbuis met beide handen aan de handgreep (11) en aan het handgreepvlak (8) vast.
6. Door op de inschakelhendel (20) te drukken, treedt bij geactiveerde hogedrukreiniger water met hoge druk uit de vlakstraal-sproeikop (1) uit. Door loslaten van de inschakelhendel (20) stopt de waterstroom.

Door op de inschakelblokkering (21) te drukken, kunt u de telescoopbuis tegen ongewenste inschakeling beveiliging.

## E Adapter met schroefdraadaansluiting

De adapter (25) is bedoeld voor gebruik in combinatie met de PARKSIDE-hogedrukreinigers

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Steek de adapter in de wateraansluiting (15) op de handgreep (11) van uw telescoopbuis. De adapter klikt hoorbaar vast.
2. Sluit uw hogedrukreiniger aan op de watertoevoer met behulp van de adapter (25) van de wateraansluiting (15) op de handgreep (11) van uw telescoopbuis.

## Quick Connect-adapter (voor apparaten van andere fabrikanten)

Quick Connect-adapter (26) met borgklem (27) voor hogedrukreinigers van andere fabrikanten.

1. Steek de Quick Connect-adapter (voor apparaten van andere fabrikanten) (26) in de wateraansluiting (15) op de handgreep (11) van uw telescoopbuis. De adapter klikt hoorbaar vast.
2. Om de Quick Connect-adapter (voor apparaten van andere fabrikanten) (26) te verwijderen, trekt u aan de borgklem (27).
3. Sluit uw hogedrukreiniger aan op de watertoevoer met behulp van de adapter (26) van de wateraansluiting (15) op de handgreep (11) van uw telescoopbuis.
4. Zet de aansluiting vast door de borgklem in de beide boorgaten van de Quick Connect-adapter (voor apparaten van andere fabrikanten) (26) te steken.

## Gebruik van reinigingsmiddelen

Dit toestel werd ontwikkeld voor de inzet met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische tensides. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.

Dergelijke beschadigingen ressorteren niet onder de garantie. U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

## Reiniging en Onderhoud



Trek de stekker van de hogedrukreiniger uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op een elektrische schok of op letsel door bewegende delen.

### Reiniging

**Houd het toestel steeds zuiver.  
Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.**

- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.

### Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.



**Hogedrukslang  
vervangen**



Vervang een beschadigde hogedrukslang.

### Hogedrukslang demonteren

1. Demonteer de vlakstraalsproeier (1) door deze te draaien en uit het hoekstuk te trekken (bajonetsluiting).
2. Verwijder de borgklem (3)
3. Druk en houd de ontgrendelingsknop (24) ingedrukt.
4. Trek het hoekstuk van de hogedrukslang.
5. Druk op de ontgrendeling voor de hogedrukslang (C 13). Trek de hogedrukslang (C 17) bij de aansluiting voor de telescoopbuis (C 18) eraf.
6. Trek de hogedrukslang uit de telescopische lans door de opening voor de hogedrukslang (C 10).

### Hogedrukslang inbouwen

1. Leid de hogedrukslang (17) met de aansluiting voor het hoekstuk (19) voor aan in de opening voor de hogedrukslang (10).
2. Schuif de hogedrukslang (17) door de hoofdbuis (A 7) en de eerste, tweede en derde telescoopbuis (A 6,5,4). Schuif de hogedrukslang (17) in tot deze bij de derde telescoopbuis (4) met de aansluiting voor het hoekstuk (19) naar buiten komt.
3. Schuif het hoekstuk (2) met de hogedrukslang (17) over de derde telescoopbuis (4) terug tot de beide boringen in het hoekstuk (2) en de beide boringen in de derde telescoopbuis (4) over elkaar liggen.
4. Schuif de borgklem (3) door het hoekstuk (2) en de derde telescoopbuis (4).
5. Fixeer de sproeier voor de vlakke straal (1) door deze in het hoekstuk (2) te steken en te draaien (bajonetsluiting) aal (1) door deze in het hoekstuk (2) te steken en te draaien (bajonetsluiting).
6. Steek de aansluiting voor de telescoopbuis (C 18) in de aansluiting voor de hogedrukslang (C 12) aan de handgreep (A 11). Deze vergrendelt zich.

### Opslag

- Bewaar de apparaat in een vorstbestendige ruimte.

### Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen

worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

### Reserveonderdelen/ Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 29).

Hogedrukslang ..... 91104814

### Service-Center

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 373760\_2204**

**BE Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 373760\_2204**

### Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>30</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>30</b>
<b>Opis ogólny .....</b>	<b>31</b>
Zakres dostawy .....	31
Zestawienie .....	31
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>31</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>32</b>
Piktogramy na urządzeniu .....	32
Symbole użyte w instrukcji .....	32
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	32
Praca z urządzeniem .....	32
<b>Montaż .....</b>	<b>33</b>
Przykręcanie stopki .....	33
Wtykanie węża wysokociśnieniowego .....	33
Montaż/demontaż dyszy szczelinowej .....	33
<b>Uruchomienie .....</b>	<b>33</b>
Instrukcję pracy .....	33
Adapter ze złączką gwintowaną .....	34
Adapter Quick-Connect (urządzenia innych producentów) .....	34
<b>Czyszczenie / konserwacja .....</b>	<b>34</b>
Czyszczenie .....	34
Konserwacja .....	34
Wymiana węża wysokociśnieniowego .....	34
<b>Przechowywanie .....</b>	<b>35</b>
<b>Utylizacja / ochrona środowiska .....</b>	<b>35</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria .....</b>	<b>35</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>36</b>
<b>Importer .....</b>	<b>36</b>

## Wprowadzenie



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest elementem składowym tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania.

Instrukcję należy starannie przechowywać i przekazując produkt innym osobom dotychczas całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

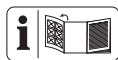
To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkownika komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać.

- do czyszczenia strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem w trudno dostępnych miejscach. Zwłaszcza na wysokości.
- przestrzegając zaleceń producenta czyszczonego przedmiotu.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania z myjkami wysokociśnieniowymi PARKSIDE serii PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHDP 180.

\*Produkt nie nadaje się do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego marki Parkside PHD 100 rok produkcji 2009 (IAN 30018).

## Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach z przodu i z tyłu instrukcji obsługi.

## Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy:

- Rura teleskopowa, kilkuczęściowa
- dysza szczelinowa
- Stopka
- Adapter do złącza gwintowanego węża wysokociśnieniowego
- Adapter do złącza Quick-Connect węża wysokociśnieniowego (urządzenia innych producentów)
- Zacisk zabezpieczający do złącza Quick-Connect (urządzenia innych producentów)
- Instrukcja obsługi

## Zestawienie

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 dysza szczelinowa                  |
|          | 2 kątnica                            |
|          | 3 zatrzask zabezpieczający           |
|          | 4 Trzecia rura teleskopowa           |
|          | 5 Druga rura teleskopowa             |
|          | 6 Pierwsza rura teleskopowa          |
|          | 7 rura główna                        |
|          | 8 Powierzchnia chwytna               |
|          | 9 Pas na ramię                       |
|          | 10 Otwór do węża wysokociśnieniowego |
|          | 11 Rękojeść                          |
|          | 12 złączka węża wysokociśnieniowego  |

- |    |   |
|----|---|
| 13 | przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy  |
| 14 | Stopka  |
| 15 | Przyłącze wody  |
| 16 | przycisk zwalniający przyłącze wody   |
| 17 | wąż wysokociśnieniowy   |
| 18 | złączka rury teleskopowej   |
| 19 | złączka kątnicy   |
| 20 | dźwignia włączania  |
| 21 | Blokada włącznika   |
| 22 | uchwyt pasa   |
| 23 | uchwyt i blokada obrotu   |
| 24 | przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy  |
| 25 | adapter do złączki gwintowanej węża wysokociśnieniowego                                   |
| 26 | adapter do złączki Quick-Connect węża wysokociśnieniowego (urządzenia innych producentów) |
| 27 | zacisk zabezpieczający do złączki Quick-Connect (urządzenia innych producentów)           |

## Dane techniczne

### Rura teleskopowa.....PTL 4 B4

**Nadaje się do myjek wysokociśnieniowych o następujących parametrach:**

Ciśnienie nominalne	
(p).....	15 MPa / 2175 psi
Dopuszczalne ciśnienie	
(p max).....	18 MPa / 2610 psi
Maks. natężenie przepływu	
(Q maks.).....	450 l/h
Maks. temperatura na wlocie	
(T max) .....	60 °C / 140 °F

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

### Piktogramy na urządzeniu



Wlot wody



Wylot wody

### Symbole użyte w instrukcji



**Znak zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkód materialnych.**



Wskazówka z informacjami o lepszym użytkowaniu urządzenia.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- To urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy; chyba, że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej instrukcje w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia.
- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia. Obsługa urządzenia nie jest dozwolona przez osoby poniżej 16-go roku życia.

## Praca z urządzeniem



Myjki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne, jeśli są niewłaściwie używane.

Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odzież ochronną.
- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do pracującego urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania tego zakazu istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Proszę przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa myjki ciśnieniowej.
- Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.



**Ostrożnie!** Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia i wynikłych stąd ewentualnie szkód osobowych:

- Nie używać do mycia okien.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta.

- Urządzenie należy chronić przed mrozem.
- Należy stosować jedynie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.

## Montaż

### B Przykręcanie stopki

Przykręcić stopkę (14) do gwintowanego uchwyty na rękojeści (11).  
Stopkę dokręcić tylko ręką.

### C Wtykanie węża wysokociśnieniowego

- Włożyć złączkę rury teleskopowej (18) do złączki węża wysokociśnieniowego (12) na rękojeści (11). Element zatrzaskuje się.

**i** Aby odłączyć wąż wysokociśnieniowy (17) nacisnąć przycisk zwalniający wąż wysokociśnieniowy (13). Zdjąć wąż wysokociśnieniowy (17) ze złączki rury teleskopowej (18).

### D Montaż/demontaż dyszy szczelinowej

#### Montaż dyszy szczelinowej

- Zamocować dyszę szczelinową (1) wkładając i obracając ją (mocowanie bagnetowe) wraz z elementem kątowym (2).

#### Demontaż dyszy szczelinowej

- Zdemontować dyszę szczelinową (1), obracając ją i wyciągając (uchwyt bagnetowy) z elementu kąтового (2).

## Uruchomienie

### Instrukcje pracy



**Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Zadbaj o bezpieczną postawę i mocno trzymać pistolet natryskowy. W przeciwnym razie można zranić siebie lub inne osoby.**

1. Ustawić żądaną długość rury teleskopowej.
2. Zwolnić blokadę obrotu na uchwycie (23) i wyciągnąć rurę teleskopową (4,5,6) z poprzedzającej ją rury teleskopowej (5,6) lub rury głównej (7). Zamocować wyciągniętą rurę teleskopową (4,5,6) z blokadą obrotu na uchwycie (23).
3. Podłączyć wodę do przyłącza wody (15) myjki wysokociśnieniowej na rękojeści (11) rury teleskopowej.
4. Założyć pas na ramię (9).
5. Trzymać rurę teleskopową obiema rękami za rękojeść (11) i za powierzchnię chwytną (8).
6. Po naciśnięciu dźwigni włączania (20) przy włączonej myjce wysokociśnieniowej z dyszy szczelinowej (1) wypływa woda pod wysokim ciśnieniem. Zwolnienie dźwigni włączania (20) powoduje zatrzymanie przepływu wody.

Naciskając blokadę włącznika (21) można zabezpieczyć rurę teleskopową przed przypadkowym włączeniem.

## **E** Adapter ze złączką gwintowaną

Adapter (25) jest przeznaczony do użytku w myjkach wysokociśnieniowych PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,  
PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,  
PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Włożyć adapter do przyłącza wody (15) na rękojęści (11) rury teleskopowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
2. Podłączyć wodę do przyłącza wody (15) myjki wysokociśnieniowej na rękojęści (11) rury teleskopowej za pomocą adaptera (25).

## **Adapter Quick-Connect (urządzenia innych producentów)**

Adapter Quick-Connect (26) z zatrzaskiem zabezpieczającym (27) do myjek wysokociśnieniowych innych producentów.

1. Włożyć adapter Quick-Connect (urządzenia innych producentów) (26) do przyłącza wody (15) na rękojęści (11) rury teleskopowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
2. Zdjąć pociągając za zatrzask zabezpieczający (27) adaptera Quick-Connect (urządzenia innych producentów) (26).
3. Podłączyć wodę do przyłącza wody (15) myjki wysokociśnieniowej na rękojęści (11) rury teleskopowej za pomocą adaptera (26).

4. Zabezpieczyć połączenie przez włożenie zatrzasków zabezpieczających w oba otwory adaptera Quick-Connect (urządzenia innych producentów) (26).

## **Stosowanie detergentów**

Stosować neutralny detergent, ulegający biodegradacji. Środek myjący stosować zgodnie z instrukcjami producenta.

## **Czyszczenie / konserwacja**



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy myjki ciśnieniowej. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

## **Czyszczenie**

**Zawsze dbać o czystość urządzenia. Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników.**

- Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.

## **Konserwacja**

- Urządzenie jest bezobsługowe.



## **F** Wymiana węża wysokociśnieniowego



Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy należy wymienić.

### Demontaż węża wysokociśnieniowego

1. Zdemonstrować dyszę szczelinową (1), obracając ją i wyciągając (uchwyt bagnetowy) z elementu kąтового.
2. Usunąć zatrzask zabezpieczający (3)
3. Wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący (24).
4. Ściągnąć element kątowy z węża wysokociśnieniowego.
5. Nacisnąć przycisk zwalnający wąż wysokociśnieniowy (C 13). Zdjąć wąż wysokociśnieniowy (C 17) ze złączki rury teleskopowej (C 18).
6. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy przez otwór przeznaczony do węża wysokociśnieniowego (C 10) z lancy teleskopowej.

### Zakładanie węża wysokociśnieniowego

1. Włożyć wąż wysokociśnieniowy (17) ze złączką elementu kąтового (19) do otworu przeznaczonego do węża wysokociśnieniowego (10).
2. Wsunąć wąż wysokociśnieniowy (17) przez rurę główną (A 7) oraz pierwszą, drugą i trzecią rurę teleskopową (A 6, 5, 4). Wsunąć wąż wysokociśnieniowy (17) aż wyjdzie z trzeciej rury teleskopowej (4) ze złączką elementu kąтового (19).
3. Wsunąć kątnicę (2) z węzem wysokociśnieniowym (17) z powrotem przez trzecią rurę teleskopową (4). Oba otwory w kątnicy (2) muszą pokryć się z obydwojma otworami w trzeciej rurze teleskopowej (4).
4. Wsunąć zatrzask zabezpieczający (3) przez kątnicę (2) i trzecią rurę teleskopową (4).
5. Zamocować dyszę szczelinową (1) wkładając i obracając ją (mocowanie bagnetowe) wraz z kątnicą (2).

6. Włożyć złączkę rury teleskopowej (C 18) do złączki węża wysokociśnieniowego (C 12) na rękojeści (A 11). Element zatrzaskuje się.

## Przechowywanie

- Urządzenie przechowywać w pomieszczeniu chroniącym przed mrozem.

## Utylizacja / ochrona środowiska

Także urządzenie, osprzęt i opakowanie należy oddać do recyklingu.

Urządzenie oddać do punktu recyklingu.

Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według gatunków i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.

Materiały opakowaniowe usunąć zgodnie z przepisami.

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 36).

Wąż wysokociśnieniowy .....91104814

PL

## Service-Center

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna  
z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

**IAN 373760\_2204**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy  
adres nie jest adresem serwisu. Prosimy  
o kontakt z wymienionym wyżej centrum  
serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>37</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>37</b>
Objem dodávky .....	38
Přehled .....	38
<b>Technická data</b> .....	<b>38</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>38</b>
Piktogram na přístroji.....	38
Symboly v návodu.....	38
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	38
Práce s tímto zařízením.....	39
<b>Montáž</b> .....	<b>39</b>
Našroubování stojanu .....	39
Zastrčení vysokotlaké hadice .....	39
Montáž/demontáž trysky s plochým rozstříkem .....	39
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>40</b>
Pokyny k práci .....	40
Adaptér se závitovou přípojkou .....	40
Adaptér Quick-Connect (cizí přístroje) .....	40
Použití čisticích prostředků.....	41
<b>Čištění a Údržba</b> .....	<b>41</b>
Čištění .....	41
Údržba .....	41
Výměna vysokotlaké hadice.....	41
<b>Uskladnění</b> .....	<b>41</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>42</b>
<b>Náhradní díly/ příslušenství</b> .....	<b>42</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>42</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>42</b>

## Úvod



Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

## Účel použití

Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne.

- Pro čištění vysokotlakým vodním páprskem na těžko přístupných místech. Zvláště ve výškách.
- s ohledem na údaje výrobce čištěného objektu.

Přístroj je určen k použití s vysokotlakými čističi PARKSIDE série PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 a PHDP 180.

\*Nevhodný pro vysokotlaký čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách v přední a zadní části návodu k obsluze.

## Objem dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní:

- teleskopická trubka, vícedílná
- tryska pro plochý nástřík
- stojan
- adaptér pro přípojky se závitem pro vysokotlaké hadice
- adaptér pro vysokotlaké hadice Quick-Connect (cizí přístroje)
- pojistná spona pro originální pro Quick-Connect (cizí přístroje)
- Návodu k obsluze

## Přehled

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 tryska pro plochý nástřík                               |
|          | 2 kloub   |
|          | 3 zajišťovací spona                                       |
|          | 4 třetí teleskopická trubka                               |
|          | 5 druhá teleskopická trubka                               |
|          | 6 první teleskopická trubka                               |
|          | 7 hlavní trubka   |
|          | 8 povrch rukojeti   |
|          | 9 ramenní popruh  |
|          | 10 otvor pro vysokotlakou hadici                          |
|          | 11 rukojeť  |
|          | 12 připojení vysokotlaké hadice                           |
|          | 13 odblokování vysokotlaké hadice                         |
|          | 14 stojan   |
|          | 15 připojení vody   |
|          | 16 odblokování připojení vody                             |
|          | 17 vysokotlaká hadice                                     |
|          | 18 připojení teleskopické trubky                          |
|          | 19 připojení kloubu                                       |
|          | 20 zapínací páčka   |
|          | 21 blokace zapnutí  |
|          | 22 držák popruhu  |
|          | 23 držadlo a otočný uzávěr                                |
|          | 24 odblokování vysokotlaké hadice                         |
|          | 25 adaptér pro přípojky se závitem pro vysokotlaké hadice |

- 26 adaptér pro vysokotlaké hadice Quick-Connect (cizí přístroje)
- 27 pojistná spona pro originální pro Quick-Connect (cizí přístroje)

## Technická data

### Teleskopická trubka.....PTL 4 B4

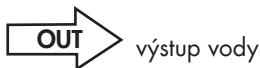
**Vhodné pro přístroje s následujícími údaji výkonu:**

Dimenzovaný tlak (p) ..15 MPa / 2175 psi  
 Přípustný tlak (p max) ..18 MPa / 2610 psi  
 Max. průtočné množství (Q max) ..450 l/h  
 Teplota přítoku (T max).....60 °C / 140 °F

## Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

### Piktogram na přístroji



### Symbody v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo

duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem nebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Obsluha tohoto zařízení není osobám mladším 16 let dovolená.

## Práce s tímto zařízením



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Neměřte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny vysokotlaký čistič.
- Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepoužívejte k čištění oken.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce.
- Chraňte tento nástroj před.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.

## Montáž

### B Našroubování stojanu

Našroubujte stojan (14) do závitů na rukojeti (11).

Stojan utáhněte pouze ručně.

### C Zastrčení vysokotlaké hadice

- Zastrčte připojení teleskopické trubky (18) do připojení vysokotlaké hadice (12) na rukojeti (11). Tento zaskočí.



K povolení vysokotlaké hadice (17) stiskněte odblokování vysokotlaké hadice (13). Stáhněte vysokotlakou hadici (17) z připojení teleskopické trubky (18).

### D Montáž/demontáž trysky s plochým rozstříkem

#### Montáž trysky s plochým rozstříkem

- Upevněte trysku s plochým rozstříkem (1) zasunutím a otočením (bajonetový uzávěr) na kloubu (2).

## Demontáž trysky s plochým rozstříkerm

- Sejměte trysku s plochým rozstříkerm (1) otočením a vytažením (bajonetový uzávěr) z kloubu (2).

## Uvedení do provozu

### Pokyny k práci



**Dávejte pozor na reaktivní sílu proudícího proudu vody. Vždy dbejte na bezpečný postoj a držte stříkací pistolí pevně. V opačném případě můžete zranit sebe nebo jiné osoby.**

1. Nastavte požadovanou délku teleskopické trubky.
2. Povolte otočný uzávěr na držadle (23) a vytáhněte teleskopickou trubku (4,5,6) z předchozí teleskopické trubky (5,6) resp. hlavní trubky (7). Vytaženou teleskopickou trubku (4,5,6) upevněte otočným uzávěrem na držadle (23).
3. Připojte vodní přípojku s vysokotlakým čističem k připojení vody (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubky.
4. Přiložte si ramenní popruh (9).
5. Držte teleskopickou trubku oběma rukama za rukojeť (11) a povrch rukojeti (8).
6. Stisknutím zapínací páčky (20) v případě aktivovaného vysokotlakého čističe vytéká voda z trysky pro plochý nástřík (1). Puštěním zapínací páčky (20) se tok vody zastaví.

Stisknutím blokace zapnutí (21) můžete teleskopickou trubku zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

## E Adaptér se závitovou přípojkou

Adaptér (25) je určen k použití s vysokotlakými čističi PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1

PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3

PHD 170 A1, PHD 170 B2

PHDP 180 A1.

1. Zastrčte adaptér do vodní přípojky (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubice. Slyšitelně zaklapne.
2. Pomocí adaptéru (25) spojte vodní přípojku se svým vysokotlakým čističem k připojení vody (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubky.

## Adaptér Quick-Connect (cizí přístroje)

Adaptér Quick-Connect (26) s pojistnou sponou (27) pro vysokotlaké čističe od jiných výrobců.

1. Zastrčte adaptér Quick-Connect (cizí přístroje) (26) do vodní přípojky (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubice. Slyšitelně zaklapne.
2. Vytažením sejměte pojistnou sponu (27) adaptéru Quick-Connect (cizí přístroje) (26).
3. Pomocí adaptéru (26) spojte vodní přípojku se svým vysokotlakým čističem k připojení vody (15) na rukojeti (11) Vaší teleskopické trubky.
4. Zajistěte spojení zastrčením pojistné spony do obou otvorů adaptéru Quick-Connect (cizí přístroje) (26).

## Použití čisticích prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čisticího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

## Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku vysokotlakého čističe ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem nebo zranění pohyblivými díly.

### Čištění

**Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.**

- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.

### Údržba

- Příklad je nevyžaduje údržbu.

## F Výměna vysokotlaké hadice



Poškozenou vysokotlakou hadici vyměňte.

### Demontáž vysokotlaké hadice

1. Odmontujte trysku s plochým rozstříkmem (1) otočením a vytažením (bajonetový uzávěr) z kloubu.
2. Odstraňte zajišťovací sponu (3)

3. Stiskněte a podržte odblokovací tlačítko (24).
4. Stáhněte kloub z vysokotlaké hadice.
5. Stiskněte odblokování vysokotlaké hadice (C 13). Stáhněte vysokotlakou hadici (C 17) z připojení teleskopické trubky (C 18).
6. Vytáhněte vysokotlakou hadici z teleskopické násady otvorem pro vysokotlakou hadici (C 10).

### Montáž vysokotlaké hadice

1. Vysokotlakou hadici (17) zaveďte s přípojkou kloubu (19) vpřed, do otvoru vysokotlaké hadice (10).
2. Zasuňte vysokotlakou hadici (17) přes hlavní trubku (A 7) a první, druhou a třetí teleskopickou trubku (A 6,5,4). Zasuňte vysokotlakou hadici (17) tak, aby vyčnívala z třetí teleskopické trubky (4) s přípojkou kloubu (19).
3. Zasuňte zpět kloub (2) s vysokotlakou hadicí (17) přes třetí teleskopickou trubku (4), dokud se oba otvory v kloubu (2) nepřekrývají s oběma otvory ve třetí teleskopické trubce (4).
4. Převlečte zajišťovací sponu (3) přes kloub (2) a třetí teleskopickou trubku (4).
5. Upevněte trysku pro plochý nástřik (1) zasunutím a otočením (bajonetový uzávěr) s kloubem (2).
6. Zastrčte připojení teleskopické trubky (C 18) do připojení vysokotlaké hadice (C 12) na rukojeti (A 11). Toto zaskočí.

## Uskladnění

- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.



## **Odklizení a ochrana okolí**

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.

Odevzdejte je ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotazte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Řádně likvidujte obalový materiál.

## **Náhradní díly/ příslušenství**

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 42).

vysokotlaká hadice .....91104814

## **Service-Center**



### **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 373760\_2204**

## **Dovozce**

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>43</b>
<b>Účel použitia</b> .....	<b>43</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>43</b>
Objem dodávky.....	44
Prehľad .....	44
<b>Technické údaje</b> .....	<b>44</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>44</b>
Piktogramy na prístroji .....	44
Symboly v návode.....	44
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	45
<b>Montáž</b> .....	<b>45</b>
Naskrutkovanie pätky .....	45
Nasunutie vysokotlakovej hadice .....	45
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>46</b>
Pokyny pre prácu .....	46
Adaptér so závitovou prípojkou .....	46
Adaptér Quick-Connect (cudzíe prístroje) .....	46
Použitie čistiacich prostriedkov.....	47
<b>Čistenie/Údržba</b> .....	<b>47</b>
Čistenie .....	47
Údržba.....	47
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>48</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>48</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> .....	<b>48</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>48</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>48</b>

## Úvod



Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja.

Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

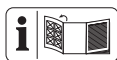
Pri komerčnom použití zanikne záruka.

- na čistenie podlahových a stenových stien s vysokotlakovým vodným lúčom.
- za dodržiavania údajov výrobcu čisteného objektu.

Prístroj je určený na použitie s vysokotlakovými čističmi PARKSIDE série PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 a PHDP 180.

\*Nevhodný pre vysokotlakový čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

## Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách vpredu a vzadu v návode na obsluhu.

## Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Teleskopická rúra, viacdielna
- Dýza s plochým lúčom
- Päťka
- Adaptér pre závitovú prípojku vysokotlakovej hadice
- Adaptér pre vysokotlakovú hadicu Quick-Connect (cudzíe prístroje)
- Poistná svorka pre Quick-Connect (cudzíe prístroje)
- Návod na obsluhu

## Prehľad

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Dýza s plochým lúčom                   |
|          | 2 Uhlový kus                             |
|          | 3 Poistná svorka                         |
|          | 4 Tretia teleskopická rúra               |
|          | 5 Druhá teleskopická rúra                |
|          | 6 Prvá teleskopická rúra                 |
|          | 7 Hlavná rúra                            |
|          | 8 Plocha na uchopenie                    |
|          | 9 Nosný popruh                           |
|          | 10 Otvor pre vysokotlakovú hadicu        |
|          | 11 Držadlo                               |
|          | 12 Prípojka pre vysokotlakovú hadicu     |
|          | 13 Odblokovanie pre vysokotlakovú hadicu |
|          | 14 Päťka                                 |
|          | 15 Odblokovanie prípojky vody            |
|          | 16 Prípojka vody                         |
|          | 17 Vysokotlaková hadica                  |
|          | 18 Prípojka pre teleskopickú rúru        |
|          | 19 Prípojka pre uhlový kus               |
|          | 20 Zapínacia páčka                       |
|          | 21 Blokovanie zapnutia                   |
|          | 22 Držiak pásu                           |

- 23 Úchopný prvok a blokovanie otáčania
- 24 Uvoľnenie pre vysokotlakovú hadicu
- 25 Adaptér pre závitovú prípojku vysokotlakovej hadice
- 26 Adaptér pre vysokotlakovú hadicu Quick-Connect (cudzíe prístroje)
- 27 Poistná svorka pre Quick-Connect (cudzíe prístroje)

## Technické údaje

### Teleskopická rúra.....PTL 4 B4

Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia:

Menovitý tlak (p) ..... 15 MPa / 2175 psi  
 Prípustný tlak (p max) . 18 MPa / 2610 psi  
 Max. prietokové množstvo  
 (Q max) ..... 450 l/h  
 Max. prítoková teplota  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

### Piktogramy na prístroji



### Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

**i** Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento nástroj nie je určený na to, aby bol používaný osobami (včítane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí; ibaže sú pod dohľadom alebo dostávajú pokyny ohľadne používania tohoto nástroja prostredníctvom osoby, ktorá je za ich bezpečnosť zodpovedná.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Obsluha tohoto zariadenia nie je dovolená osobám mladším než 16 rokov.

## Práca s nástrojom



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Nemierťe prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri

nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny vášho vysokotlakového čističa.
- Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepoužívať na čistenie okien
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu.
- Chrňte tento nástroj pred mrazom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.

## Montáž

### B Naskrutkovanie pätky

Naskrutkujte pätku (14) na závitový úchyt na držadle (11).

Pätku iba utiahnite pevne rukou.

### C Nasunutie vysokotlakovej hadice

- Zasuňte prípojku pre teleskopickú rúru (18) do prípojky pre vysokotlakovú hadicu (12) na držadle (11). Zaskočí.

- i** Na uvoľnenie vysokotlakovej hadice (17) stlačte odblokovanie pre vysokotlakovú hadicu (13). Stiahnite vysokotlakovú hadicu (17) na prípojke pre teleskopickú rúru (18).

## **D Montáž/demontáž dýzy s plochým lúčom**

### **Montáž dýzy s plochým lúčom**

- Zastíte dýzu s plochým lúčom (1) zastrčením a otočením (bajonetový uzáver) na uhlovom kuse (2).

### **Demontáž dýzy s plochým lúčom**

- Odstráňte dýzu s plochým lúčom (1) otočením a vytiahnutím (bajonetový uzáver) z uhlového kusu (2).

## **Uvedenie do prevádzky Pokyny pre prácu**



**Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho vodného lúča. Dbajte na bezpečný postoj a striekáciu pištoľ držte pevne. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby.**

1. Nastavte želanú dĺžku teleskopической rúry.
2. Uvoľnite blokovanie otáčania na úchopnom prvku (23) a vytiahnite teleskopickú rúru (4, 5, 6) z predchádzajúcej teleskopической rúry (5, 6), resp. hlavnej rúry (7). Vytiahnutú teleskopickú rúru (4, 5, 6) zaistíte pomocou blokovania otáčania na úchopnom prvku (23).
3. Vytvorte pripojenie vody s vaším vysokotlakovým čističom na prípojke vody (15) na držadle (11) vašej teleskopической rúry.

4. Zložte si nosný popruh (9).
5. Teleskopickú rúru držte obomi rukami za držadlo (11) a za plochu na uchoopenie (8).
6. Stlačením zapínacej páčky (20) pri aktivovanom vysokotlakovom čističi vystupuje voda z dýzy s plochým lúčom (1) s vysokým tlakom. Pustením zapínacej páčky (20) sa tok vody zastaví.

Stlačením blokovania zapnutia (21) môžete teleskopickú rúru zaistiť pred neúmyselným zapnutím.

## **E Adaptér so závitovou prípojkou**

Adaptér (25) je určený na použitie s vysokotlakovými čističmi PARKSIDE PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

1. Zastrčte adaptér do prípojky vody (15) na držadle (11) vašej teleskopической rúry. Počutelne zapadne.
2. Vytvorte prípojku vody s vaším vysokotlakovým čističom cez adaptér (25) na prípojke vody (15) na držadle (11) vašej teleskopической rúry.

## **Adaptér Quick-Connect (cudzie prístroje)**

Adaptér Quick-Connect (26) s poistnou svorkou (27) pre vysokotlakové čističe cudzích výrobcov.

1. Zastrčte adaptér Quick-Connect (cudzíe prístroje) (26) do prípojky vody (15) na držadle (11) vašej teleskopickej rúry. Počítateľne zapadne.
2. Odstráňte vyťahnutím poistnú svorku (27) pre adaptér Quick-Connect (cudzíe prístroje) (26).
3. Vytvorte prípojku vody s vašim vysokotlakovým čističom cez adaptér (26) na prípojke vody (15) na držadle (11) vašej teleskopickej rúry.
4. Zaistíte spojenie zastrčením poistnej svorky do oboch otvorov adaptéra Quick-Connect (cudzíe prístroje) (26).

## Použitie čistiacich prostriedkov

Použite neutrálny cleaner, ktorý je biologicky odbúrateľný. Použitie pracieho prostriedku podľa výrobcu.

## Čistenie/Údržba



Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite sieťovú zástrčku vysokotlakového čističa. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.

## Čistenie

**Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.**

- Prístroj vyčistíte mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.

## Údržba

- Terasový čistič je bezúdržbový.

## F Výmena vysokotlakovej hadice



Vymeňte poškodenú vysokotlakovú hadicu.

### Demontáž vysokotlakovej hadice

1. Demontujte dýzu s plochým lúčom (1) otočením a vyťahnutím (bajonetový uzáver) z uhlového kusu.
2. Odstráňte poistnú svorku (3)
3. Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo (24).
4. Vyťahnite uhlový kus z vysokotlakovej hadice.
5. Stlačte odblokovanie pre vysokotlakovú hadicu (C 13). Stiahnite vysokotlakovú hadicu (C 17) na prípojke pre teleskopickú rúru (C 18).
6. Vyťahnite vysokotlakovú hadicu cez otvor pre vysokotlakovú hadicu (C 10) na teleskopickú dýzu.

### Montáž vysokotlakovej hadice

1. Vedte vysokotlakovú hadicu (17) s prípojkou pre uhlový kus (19) dopredu, do otvoru pre vysokotlakovú hadicu (10).
2. Zasuňte vysokotlakovú hadicu (17) cez hlavnú rúru (A 7) do prvej, druhej a tretej teleskopickej rúry (A 6, 5, 4). Zasuňte vysokotlakovú hadicu (17), až vystúpi na tretej teleskopickej rúre (4) s prípojkou pre uhlový kus (19).
3. Posúvajte uhlový kus (2) s vysokotlakovou hadicou (17) cez tretiu teleskopickú rúru (4) späť, až obidva otvory v uhlovom kuse (2) budú s obidvoma otvormi ležať nad sebou v tretej teleskopickej rúre (4).
4. Zasuňte poistnú svorku (3) cez uhlový kus (2) a tretiu teleskopickú rúru (4).

5. Zastíte dýzu s plochým lúčom (1) zastrčením a otočením (bajonetový uzáver) s uhlovým kusom (2).
6. Zasuňte prípojku pre teleskopickú rúru (C 18) do prípojky pre vysokotlakovú hadicu (C 12) na držadle (A 11). Zaskočí.

## Uskladnenie

- Uložte terasový čistič a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne. Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Riadne zlikvidujte obalový materiál.

## Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo  
nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 48).

Vysokotlaková hadica .....91104814

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 373760\_2204

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indhold

**Introduktion..... 49**  
**Formålsbestemt anvendelse ..... 49**  
**Generel beskrivelse ..... 50**  
 Leveringsomfang ..... 50  
 Oversigt..... 50  
**Tekniske data ..... 50**  
**Sikkerhedshenvisninger ..... 50**  
 Billedsymboler på apparatet..... 50  
 Billedtegn i vejledningen ..... 51  
 Særlige sikkerhedsanvisninger ..... 51  
 Arbejde med apparatet ..... 51  
**Montering ..... 51**  
 Påskruining af støttefod ..... 51  
 Påsætning af højtryksslange ..... 51  
 Montering/afmontering  
 af fladstråledyse ..... 52  
**Ibrugtagning..... 52**  
 Arbejdsanvisninger ..... 52  
 Adapter med gevindtilslutning ..... 52  
 Quick-Connect-adapter  
 (eksterne apparater) ..... 52  
 Brug af rengøringsmidler..... 53  
**Rengøring/  
 vedligeholdelse..... 53**  
 Rengøring ..... 53  
 Vedligeholdelse ..... 53  
 Udskiftning af højtryksslange ..... 53  
**Opbevaring ..... 54**  
**Reserve dele/Tilbehør ..... 54**  
**Service-Center ..... 54**  
**Importør ..... 54**

## Introduktion



Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Formålsbestemt anvendelse

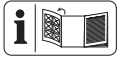
Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

- til rengøring med højtryksvandstråle på vanskeligt tilgængelige steder. Særligt i store højder.
- under overholdelse af producentens anvisninger til genstanden, der skal rengøres.

Apparatet er beregnet til brug sammen med PARKSIDE højtryksrensere i serien PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 og PHDP 180.

\* Teleskoplansen egner sig ikke til PARKSIDE-højtryksrensere i serien PHD 100 fra år 2009 (IAN 30018).

## Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne forrest og bagest i betjeningsvejledningen

## Leveringsomfang

Pak apparatet ud og kontrollér leveringsomfanget:

- Teleskoprør i flere dele
- Fladstråledyse
- Støttefod
- Adapter til højtryksslange, gevindtilslutning
- Adapter til højtryksslange, Quick-Connect (eksterne apparater)
- Sikringsklemme til Quick-Connect (eksterne apparater)
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Fladstråledyse                           |
|          | 2 Vinkelstykke                             |
|          | 3 Sikringsklemme                           |
|          | 4 Tredje teleskoprør                       |
|          | 5 Andet teleskoprør                        |
|          | 6 Første teleskoprør                       |
|          | 7 Hovedrør                                 |
|          | 8 Håndtagsflade                            |
|          | 9 Skulderrem                               |
|          | 10 Åbning til højtryksslange               |
|          | 11 Håndtag                                 |
|          | 12 Tilslutning til højtryksslange          |
|          | 13 Oplåsningsmekanisme til højtryksslange  |
|          | 14 Støttefod                               |
|          | 15 Vandtilslutning                         |
|          | 16 Oplåsningsmekanisme til vandtilslutning |

- |    |  |
|----|--|
| 17 | Højtryksslange   |
| 18 | Tilslutning til teleskoprør                                    |
| 19 | Tilslutning til vinkelstykke                                   |
| 20 | Tilkoblingsgreb  |
| 21 | Startspærre  |
| 22 | Remholder  |
| 23 | Grebsstykke og drejelås  |
| 24 | Oplåsningsmekanisme til højtryksslange                         |
| 25 | Adapter til højtryksslange, gevindtilslutning                  |
| 26 | Adapter til højtryksslange, Quick-Connect (eksterne apparater) |
| 27 | Sikringsklemme til Quick-Connect (eksterne apparater)          |

## Tekniske data

**Teleskoplanse .....PTL 4 B4**

**Egnet til højtryksrensere med følgende ydelsesdata:**

Dimensioneringstryk

(p).....15 MPa / 2175 psi

Tilladt tryk (p max) .....18 MPa / 2610 psi

Maks. flowmængde (Q max) .....450 l/h

Maks. indløbstemperatur

(T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

## Billedsymboler på apparatet



## Billedtegn i vejledningen



**Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader.**



Informationsskilt til bedre håndtering af apparatet.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat må ikke anvendes af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller får anvisninger til, hvordan apparatet skal bruges.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet. Betjening af apparatet er ikke tilladt for personer under 16 år.

## Arbejde med apparatet



Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Anvend ikke apparatet, hvis andre personer befinder sig i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsestøj.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er i brug.

- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis ikke dette overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til din højtryksrenser.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Må ikke anvendes til rengøring af vinduer.
- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det.
- Beskyt apparatet mod frost.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ikke ændringer på pumpen.

## Montering

### B Påskruning af støttefod

Skru støttefoden (14) på gevindoptagelsen på håndtaget (11).

Tilspænd kun støttefoden ved håndkraft.

### C Påsætning af højtrykslange

- Stik tilslutningen til teleskoprøret (18) ind i tilslutningen til højtrykslangen (12) på håndtaget (11). Den går i hak.



Højtryksslangen (17) frigøres ved at trykke på oplåsningsmekanismen til højtryksslangen (13). Træk højtryksslangen (17) af ved tilslutningen til teleskoprøret (18).



## Montering/afmontering af fladstråledyse

### Montering af fladstråledyse

- Fastgør fladstråledysen (1) ved indstikning og drejning (bajonetlås) på vinkelstykket (2).

### Afmontering af fladstråledyse

- Fjern fladstråledysen (1) ved at dreje den og trække den ud (bajonetlukning) af vinkelstykket (2).

## Ibrugtagning

### Arbejdsanvisninger



**Vær opmærksom på vandstrålets tilbageslagskraft. Sørg for god stabilitet og hold godt fast i sprøjtepistolen. Ellers kan du komme til skade eller skade andre personer.**

1. Indstil den ønskede længde på teleskoprøret.
2. Løsn drejelåsen på grebsstykket (23) og træk teleskoprøret (4,5,6) ud af det forudgående teleskoprør (5,6) eller hovedrøret (7). Fastgør det udtrukne teleskoprør (4,5,6) med drejelåsen på grebsstykket (23).
3. Etablér en vandtilslutning med højtryksrenseren ved vandtilslutningen (15) på håndtaget (11) til teleskoprøret.
4. Tag skulderremmen (9) på.
5. Hold teleskoprøret med to hænder i håndtaget (11) og på håndtagsfladen (8).

6. Når der trykkes på tilkoblingsgrebet (20), løber der, når højtryksrenseren er aktiveret, vand under højtryk ud af fladstråledysen (1). Når tilkoblingsgrebet (20) slippes, stopper vandstrømmen.

Teleskoprøret kan sikres mod utilsigtet tilkobling ved at trykke på startspærren (21).



## Adapter med gevindtilslutning

Adapteren (25) er beregnet til brug med PARKSIDE-højtryksrenserne PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1

1. Indsæt adapteren i vandtilslutningen (15) på håndtaget (11) til teleskoprøret. Du kan høre, når det går i hak.
2. Etablér en vandtilslutning med højtryksrenseren via adapteren (25) ved vandtilslutningen (15) på håndtaget (11) til teleskoprøret.

## Quick-Connect-adapter (eksterne apparater)

Quick-Connect-adapter (26) med sikringsklemme (27) til højtryksrenser fra andre producenter.

1. Indsæt Quick-Connect-adapteren (eksterne apparater) (26) i vandtilslutningen (15) på håndtaget (11) til teleskoprøret. Du kan høre, når det går i hak.
2. Fjern sikringsklemmen (27) til Quick-Connect-adapteren (eksterne apparater) (26) ved at trække i den.

3. Etablér en vandtilslutning med højtryksrenseren via adapteren (26) ved vandtilslutningen (15) på håndtaget (11) til teleskoprøret.
4. Foretag sikring af forbindelsen ved at indsætte sikringsklemmen i de to borer på Quick-Connect-adapteren (eksterne apparater) (26).

## Brug af rengøringsmidler

Anvend et neutralt rengøringsmiddel, der kan nedbrydes biologisk. Anvend rengøringsmidlet efter producentens angivelser.

## Rengøring/ vedligeholdelse



Træk højtryksrenserens strømstik ud før alt arbejde på apparatet. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

## Rengøring

**Hold altid apparatet rent. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.**

- Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.

## Vedligeholdelse

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## **F** Udskiftning af højtryksslange



En beskadiget højtryksslange skal udskiftes.

## Afmontering af højtryksslange

1. Afmonter fladstråledysen (1) ved at dreje den og trække den ud (bajonetlukning) af vinkelstykket.
2. Fjern sikringsklemmen (3)
3. Tryk på oplåsningsknappen (24) og hold den nede.
4. Træk vinkelstykket af højtryksslangen.
5. Tryk på oplåsningsmekanismen til højtryksslangen (C 13). Træk højtryksslangen (C 17) af ved tilslutningen til teleskoprøret (C 18).
6. Træk højtryksslangen gennem åbningen til højtryksslangen (C 10) og ud af teleskopslangen.

## Montering af højtryksslange

1. Før højtryksslangen (17) med tilslutningen til vinkelstykket (19) forrest ind i åbningen til højtryksslangen (10).
2. Skyd højtryksslangen (17) gennem hovedrøret (A 7) og det første, andet og tredje teleskoprør (A 6,5,4). Skyd højtryksslangen (17) ind, indtil den slipper ud ved det tredje teleskoprør (4) med tilslutningen til vinkelstykket (19).
3. Skyd vinkelstykket (2) med højtryksslangen (17) tilbage via det tredje teleskoprør (4). De to borer i vinkelstykket (2) skal flugte med de to borer i det tredje teleskoprør (4).
4. Skyd sikringsklemmen (3) gennem vinkelstykket (2) og det tredje teleskoprør (4).
5. Fastgør fladstråledysen (1) ved indstikning og drejning (bajonetlås) til vinkelstykket (2).
6. Stik tilslutningen til teleskoprøret (C 18) ind i tilslutningen til højtryksslangen (C 12) på håndtaget (A 11). Den går i hak.



## Opbevaring

- Opbevar apparatet i et frostsikkert rum.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Afløber maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

Afløber apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

Bortskaf emballagen korrekt.

## Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan  
bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 54).

Højtryksslange..... 91104814

## Service-Center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

**IAN 373760\_2204**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>55</b>
<b>Uso</b> .....	<b>55</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>56</b>
Volumen de suministro .....	56
Vista sinóptica .....	56
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>56</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>56</b>
Gráficos en el aparato.....	57
Símbolos en las instrucciones.....	57
Instrucciones generales de seguridad.....	57
<b>Montaje</b> .....	<b>57</b>
Atornilladura del pie de apoyo.....	57
Inserción de la manguera de alta presión .....	58
Montaje/desmontaje de la boquilla de chorro plano .....	58
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>58</b>
Indicaciones de trabajo .....	58
Adaptador con conexión roscada .....	58
Adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes) .....	59
Utilización de detergentes .....	59
<b>Limpieza y Mantenimiento</b> .....	<b>59</b>
Limpieza .....	59
Mantenimiento.....	59
<b>Almacenaje</b> .....	<b>60</b>
<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>60</b>
<b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> .....	<b>60</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>61</b>
<b>Importador</b> .....	<b>61</b>

## Introducción



¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora!

Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto.

Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso

Este aparato no es idóneo para fines profesionales.

En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

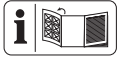
- para la limpieza con chorro de agua a alta presión en lugares de difícil acceso. En particular, en altura.
- teniendo en cuenta las instrucciones del fabricante del objeto a ser limpiado.

El tubo telescópico está previsto para funcionar junto al limpiador de alta presión Parkside de las series

PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 y PHDP 180.

\* No apto para la hidrolimpiadora Parkside PHD 100 año de fabricación 2009 (IAN30018).

## Descripción general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Tubo telescópico, de varias piezas
- Boquilla de chorro plano
- Pie de apoyo
- Adaptador para manguera de alta presión, conexión roscada
- Adaptador para manguera de alta presión, Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes)
- Abrazadera de sujeción para el Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes)
- Instrucciones de uso

## Vista sinóptica

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>A</b> | 1  | Boquilla de chorro plano                  |
|          | 2  | Codo                                      |
|          | 3  | Abrazadera de seguridad                   |
|          | 4  | Tercer tubo telescópico                   |
|          | 5  | Segundo tubo telescópico                  |
|          | 6  | Primer tubo telescópico                   |
|          | 7  | Tubo principal                            |
|          | 8  | Superficie de la empuñadura               |
|          | 9  | Correa para el hombro                     |
|          | 10 | Abertura de la manguera de alta presión   |
|          | 11 | Empuñadura                                |
|          | 12 | Conexión de la manguera de alta presión   |
|          | 13 | Desbloqueo de la manguera de alta presión |

- |    |  |
|----|--|
| 14 | Pie de apoyo   |
| 15 | Toma de agua   |
| 16 | Desbloqueo de la toma de agua  |
| 17 | Manguera de alta presión   |
| 18 | Conexión del tubo telescópico  |
| 19 | Conexión del codo  |
| 20 | Palanca de conexión  |
| 21 | Bloqueo de encendido   |
| 22 | Soporte del cinturón   |
| 23 | Empuñadura y bloqueo giratorio   |
| 24 | Desbloqueo de la manguera de alta presión  |
| 25 | Adaptador para manguera de alta presión, conexión roscada                              |
| 26 | Adaptador para manguera de alta presión, Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes) |
| 27 | Abrazadera de sujeción para el Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes)           |

## Datos técnicos

### Tubo telescópico .....PTL 4 B4

Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados:

Presión dimensionada

(p).....15 MPa / 2175 psi

Presión admisible

(p máx).....18 MPa / 2610 psi

Caudal máximo (Q máx.) .....450 l/h

Temperatura de entrada

(T máx) .....60 °C / 140 °F

## Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

## Gráficos en el aparato



Entrada de agua



Salida de agua

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Instrucciones generales de seguridad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. No está permitido que personas menores de 16 años manejen este aparato.

## Trabajos con el aparato



Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre personas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- No dirija el chorro sobre sí mismo ni sobre otros para limpiar la ropa o el calzado.
- No utilice el aparato cuando haya otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Observar las instrucciones de su limpiador de alta presión.
- El usuario será responsable de todos los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.



**Precaución:** Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No utilizarlo para limpiar ventanas.
- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.

## Montaje

### **B** Atornilladura del pie de apoyo

Atornille el pie de apoyo (14) en el asiento de la rosca de la empuñadura (11).  
Apriete el pie de apoyo con la mano.

## C Inserción de la manguera de alta presión

- Inserte la conexión del tubo telescópico (18) en la conexión de la manguera de alta presión (12) por la empuñadura (11). A continuación, encaja.



Para soltar la manguera de alta presión (17), presione el desbloqueo de la manguera de alta presión (13). Extraiga la manguera de alta presión (17) por la conexión del tubo telescópico (18).

## D Montaje/desmontaje de la boquilla de chorro plano

### Montaje de la boquilla de chorro plano

- Fije la boquilla de chorro plano (1) insertándola y girándola (cierre de bayoneta) en el codo (2).

### Desmontaje de la boquilla de chorro plano

- Desmonte la boquilla de chorro plano (1) girándola y sacándola (cierre de bayoneta) del codo (2).

## Puesta en funcionamiento

### Indicaciones de trabajo



**Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Procure estar en una posición segura y sujete la pistola pulverizadora firmemente. De lo contrario, podría lesionarse o a otras personas.**

1. Ajuste la longitud deseada del tubo telescópico.
2. Suelte el bloqueo de giro de la empuñadura (23) y extraiga el tubo telescópico (4,5,6) del tubo telescópico precedente (5,6) o tubo principal (7). Fije el tubo telescópico extraído (4,5,6) con el bloqueo giratorio de la empuñadura (23).
3. Establezca una conexión de agua con su limpiador de alta presión en la toma de agua (15) de la empuñadura (11) de su tubo telescópico.
4. Coloque la correa del hombro (9).
5. Sujete el tubo telescópico con las dos manos por la empuñadura (11) y la superficie de la empuñadura (8).
6. Si presiona la palanca de maniobra (20) con el limpiador de alta presión activado, por la boquilla de chorro plano (1) sale agua con alta presión. Si suelta la palanca de maniobra (20), el flujo de agua se detiene.

Si pulsa el boqueo de encendido (21), puede asegurar el tubo telescópico contra una conexión involuntaria.

## E Adaptador con conexión roscada

El adaptador (25) está previsto para ser utilizado con los limpiadores de alta presión PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1

PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3

PHD 170 A1, PHD 170 B2

PHDP 180 A1.

1. Inserte el adaptador en la conexión de agua (15) de la empuñadura (11) de su tubo telescópico. Al encajar hará un sonido.

2. Establezca una conexión de agua con su limpiador de alta presión a través del adaptador (25) en la conexión de agua (15) de la empuñadura (11) de su tubo telescópico.

### **Adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes)**

1. Inserte el adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes) (26) en la conexión de agua (15) de la empuñadura (11) de su tubo telescópico. Al encajar hará un sonido.
2. Retire la abrazadera de sujeción (27) para el adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes) (26) tirando de ella.
3. Establezca una conexión de agua con su limpiador de alta presión a través del adaptador (26) en la conexión de agua (15) de la empuñadura (11) de su tubo telescópico.
4. Asegure la conexión insertando la abrazadera de fijación en los dos agujeros del adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes) (26).

### **Utilización de detergentes**

Este aparato fue desarrollado para ser usado con detergentes neutros en base a sustancias tensoactivas aniónicas biodegradables. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede limitar la seguridad del aparato y producir desperfectos. Tales daños en el aparato no están cubiertos por la garantía.

## **Limpeza y Mantenimiento**



Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica del limpiador de alta presión. Existe peligro de descarga eléctrica o peligro de lesión por las piezas en movimiento.

### **Limpeza**

**Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes.**

- Limpiar el aparato con un cepillo blando o con un paño.

### **Mantenimiento**

- El aparato no necesita mantenimiento.



### **Sustitución de la manguera de alta presión**



Sustituya la manguera de alta presión dañada.

### **Desmontaje de la manguera de alta presión**

1. Desmonte la boquilla de rociado plana (1) girando y tirando (cierre de bayoneta) del conector del codo.
2. Retire la pinza de seguridad (3).
3. Presione y mantenga presionado el botón de desbloqueo (24).
4. Retire el conector del codo de la manguera de alta presión.
5. Presione el desbloqueo de la manguera de alta presión (C 13). Extraiga la manguera de alta presión (C 17) por la conexión del tubo telescópico (C 18).

6. Saque la manguera de alta presión a través de la abertura de la manguera de alta presión (C 10) de la lanza telescópica.

### Montaje de la manguera de alta presión

1. Introduzca la manguera de alta presión (17) con la conexión del codo (19) hacia delante e introdúzcala en la abertura de la manguera de alta presión (10).
2. Deslice la manguera de alta presión (17) por el tubo principal (A 7) y el primer, segundo y tercer tubo telescópico (A 6,5,4). Deslice la manguera de alta presión (17) hasta que salga por el tercer tubo telescópico (4) con la conexión del codo (19).
3. Empuje hacia atrás el codo (2) con la manguera de alta presión (17) a través del tercer tubo telescópico (4) hasta que los dos agujeros del codo (2) se encuentren por encima de los dos agujeros del tercer tubo telescópico (4).
4. Pase la abrazadera de seguridad (3) por el codo (2) y el tercer tubo telescópico (4).
5. Fije la boquilla de chorro plano (1) insertándola y girándola (cierre de bayoneta) con el codo (2).
6. Inserte la conexión del tubo telescópico (C 18) en la conexión de la manguera de alta presión (C 12) por la empuñadura (A 11). A continuación, encaja.

## Almacenaje

- Guardar el limpiador de terrazas en una estancia donde no hiela.

## Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información. Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

En caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 61).

Manguera de alta presión ..... 91104814

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 373760\_2204

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>62</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>62</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>62</b>
Contenuto .....	62
Illustrazione.....	63
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>63</b>
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>63</b>
Simboli sull'apparecchio .....	63
Simboli nelle istruzioni .....	63
Indicazioni generali di sicurezza .....	64
Lavorare con l'apparecchio .....	64
<b>Montaggio .....</b>	<b>64</b>
Avvitamento del piedino di supporto .....	64
Collegare il tubo per alta pressione... ..	64
Montare/smontare l'ugello piatto .....	65
<b>Messa in funzione .....</b>	<b>65</b>
Avvertenze per l'utilizzo .....	65
Adattatore con raccordo filettato .....	65
Adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni).....	65
<b>Uso di detergenti .....</b>	<b>66</b>
<b>Pulizia/manutenzione .....</b>	<b>66</b>
Pulizia .....	66
Manutenzione .....	66
Montare/smontare l'ugello piatto .....	66
Sostituire il tubo per alta pressione .....	66
<b>Conservazione .....</b>	<b>67</b>
<b>Smaltimento/Rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>67</b>
<b>Pezzi di ricambio/Accessori .....</b>	<b>67</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>67</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>67</b>

## Introduzione



Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente prodotto. Esse contengono im-

portanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il settore d'impiego previsto.

Conservare le istruzioni e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

## Uso conforme

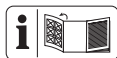
L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

- Per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione nei punti difficili da raggiungere. In particolare in punti alti.
- Osservando le indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire.

L'apparecchio è destinato all'uso con idropulitrici PARKSIDE delle serie PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 e PHDP 180.

- \* Non adatto per idropulitrice ad alta pressione PHD 100 anno di produzione 2009 (IAN 30018).

## Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nelle pagine ripiegabili sul fronte e retro nelle istruzioni per l'uso.

## Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare la dotazione:

- Tubo telescopico, composto da più parti
- Ugello piatto
- Piedino di supporto
- Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione raccordo filettato
- Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione Quick-Connect (dispositivi esterni)
- Graffa di ritenuta per Quick-Connect (dispositivi esterni)
- Istruzioni per l'uso

- 25 Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione raccordo filettato
- 26 Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione Quick-Connect (dispositivi esterni)
- 27 Graffa di ritenuta per Quick-Connect (dispositivi esterni)

## Illustrazione

- A**
- 1 Ugello piatto
  - 2 Pezzo angolare
  - 3 Graffa di ritenuta
  - 4 Terzo tubo telescopico
  - 5 Secondo tubo telescopico
  - 6 Primo tubo telescopico
  - 7 Tubo principale
  - 8 Impugnatura
  - 9 Tracolla
  - 10 Apertura per tubo flessibile ad alta pressione
  - 11 Impugnatura
  - 12 Raccordo per tubo flessibile ad alta pressione
  - 13 Sbloccaggio per tubo flessibile ad alta pressione
  - 14 Piedino di supporto
  - 15 Attacco acqua
  - 16 Sbloccaggio attacco acqua
  - 17 Tubo flessibile ad alta pressione
  - 18 Raccordo per tubo telescopico
  - 19 Raccordo per pezzo angolare
  - 20 Leva di attivazione
  - 21 Blocco accensione
  - 22 Supporto cintura
  - 23 Pezzo dell'impugnatura e bloccaggio girevole
  - 24 Sbloccaggio per tubo flessibile ad alta pressione

## Dati tecnici

### Tubo telescopico.....PTL 4 B4

#### Adatto per idropulitrici con i seguenti dati prestazionali:

Pressione nominale (p) 15 MPa / 2175 psi  
 Pressione ammessa (p max).....18 MPa / 2610 psi  
 Portata max (Q max) .....450 l/h  
 Max. temperatura di afflusso (T max) ..... 60 °C / 140 °F

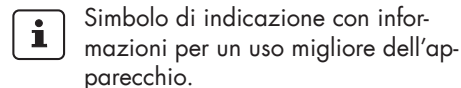
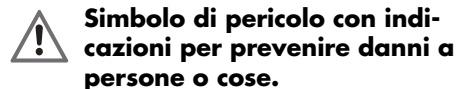
## Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

### Simboli sull'apparecchio



### Simboli nelle istruzioni



## Indicazioni generali di sicurezza

- Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, eccetto i casi in cui queste vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che impartisca loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone non a conoscenza delle istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone con meno di 16 anni.

## Lavorare con l'apparecchio



In caso di utilizzo improprio le idropultrici possono essere pericolose. Non direzionare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano altre persone che non indossano indumenti di protezione.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Osservare le avvertenze di sicurezza della propria idropulitrice.
- L'utente o operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Usare solo accessori originali e non effettuare modifiche all'apparecchio.

## Montaggio

### B Avvitamento del piedino di supporto

Avvitare il piedino di supporto (14) sull'alloggiamento filettato dell'impugnatura (11). Stringere il piedino di supporto solo a mano.

### C Collegare il tubo per alta pressione

- Inserire il raccordo per il tubo telescopico (18) nel raccordo per il tubo per alta pressione (12) sull'impugnatura (11). Questo scatta in posizione.



Per staccare il tubo flessibile ad alta pressione (17) premere lo sbloccaggio per il tubo flessibile ad alta pressione (13). Estrarre il tubo flessibile ad alta pressione (17) dal raccordo per il tubo telescopico (18).

## D Montare/smontare l'ugello piatto

### Montare l'ugello piatto

- Fissare l'ugello piatto (1) mediante inserimento e ruotarlo (chiusura a baionetta) al pezzo angolare (2).

### Smontare l'ugello piatto

- Rimuovere l'ugello piatto (1) ruotando ed estraendo (chiusura a baionetta) dal pezzo angolare (2).

## Messa in funzione

### Avvertenze per l'utilizzo



**Tenere presente la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Assicurarsi del posizionamento sicuro e tenere saldamente la pistola a spruzzo. In caso contrario si rischia di ferirsi o di ferire altre persone.**

1. Impostare la lunghezza desiderata del tubo telescopico.
2. Staccare il bloccaggio girevole sul pezzo dell'impugnatura (23) ed estrarre il tubo telescopico (4,5,6) dal tubo telescopico (5,6) o dal tubo principale (7) precedenti. Fissare il tubo telescopico (4,5,6) estratto con il bloccaggio girevole sul pezzo dell'impugnatura (23).
3. Stabilire un attacco acqua con la propria idropulitrice sull'attacco acqua

(15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico.

4. Indossare la tracolla (9).
5. Tenere il tubo telescopico dall'impugnatura (11) e dall'impugnatura (8) con entrambe le mani.
6. Premendo la leva di attivazione (20), con l'idropulitrice attivata fuoriesce acqua ad alta pressione dall'ugello piatto (1). Rilasciando la leva di attivazione (20) il flusso d'acqua si ferma.

Premendo il blocco di accensione (21) è possibile assicurare il tubo telescopico dall'inserimento involontario.

## E Adattatore con raccordo filettato

L'adattatore (25) è destinato all'uso con idropultrici PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,  
PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,  
PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Inserire l'adattatore nell'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Stabilire un attacco acqua con la propria idropulitrice tramite l'adattatore (25) sull'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico.

## Adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni)

Adattatore Quick-Connect (26) con graffa di ritenuta (27) per idropultrici di produttori terzi.

1. Inserire l'adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni) (26) nell'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Rimuovere la graffa di ritenuta (27) per l'adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni) (26) tirandola.
3. Stabilire un attacco acqua con la propria idropulitrice tramite l'adattatore (26) sull'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico.
4. Fissare il collegamento inserendo la graffa di ritenuta nei due fori dell'adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni) (26).

## Uso di detergenti

Utilizzare un detergente neutro biodegradabile. Utilizzare il detergente in base alle indicazioni del produttore.

## Pulizia/manutenzione



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di alimentazione dell'idropulitrice. Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.

## Pulizia

**Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi**

- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.

## Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## D Montare/smontare l'ugello piatto

### Montare l'ugello piatto

- Fissare l'ugello piatto (1) mediante inserimento e ruotarlo (chiusura a baionetta) al pezzo angolare (2).

### Montare l'ugello piatto

- Rimuovere l'ugello piatto (1) ruotando ed estraendo (chiusura a baionetta) dal pezzo angolare (2).

## F Sostituire il tubo per alta pressione



Sostituire un tubo per alta pressione se danneggiato.

### Smontare il tubo per alta pressione

1. Smontare l'ugello piatto (1) ruotando ed estraendo (chiusura a baionetta) dal pezzo angolare.
2. Rimuovere la graffa di ritenuta (3)
3. Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco (24).
4. Tirare il pezzo angolare dal tubo per alta pressione.
5. Premere lo sbloccaggio del tubo per alta pressione (C 13). Estrarre il tubo per alta pressione (C 17) dal raccordo per il tubo telescopico (C 18).
6. Estrarre il tubo per alta pressione dalla lancia telescopica facendolo uscire dall'apposita apertura (C 10).

### Inserimento del tubo per alta pressione

1. Inserire il tubo per alta pressione (17), con l'attacco per il pezzo angolare (19) in avanti, nell'apertura per il tubo per alta pressione (10).
2. Spingere il tubo per alta pressione (17) nel tubo principale (A 7) e nel primo,

secondo e terzo tubo telescopico (A 6,5,4). Inserire il tubo per alta pressione (17), fino alla sua uscita sul terzo tubo telescopico (4) con l'attacco per il pezzo angolare (19).

3. Spingere indietro il pezzo angolare (2) con il tubo flessibile ad alta pressione (17) sul terzo tubo telescopico (4). I due fori nel pezzo angolare (2) devono coincidere con i due fori del terzo tubo telescopico (4).
4. Spingere la graffa di ritenuta (3) nel pezzo angolare (2) e nel terzo tubo telescopico (4).
5. Fissare l'ugello piatto (1) mediante inserimento e ruotarlo (chiusura a baionetta) con il pezzo angolare (2).
6. Inserire il raccordo per il tubo telescopico (C 18) nel raccordo per il tubo per alta pressione (C 12) sull'impugnatura (1A 1). Questo scatta in posizione.

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un ambiente esente da gelo.

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato ed essere consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

## Pezzi di ricambio/ Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 67).

Tubo per alta pressione .....91104814

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 373760\_2204**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 373760\_2204**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>68</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>68</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>68</b>
A csomag tartalma.....	69
Áttekintés .....	69
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>69</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>69</b>
Piktogramok a készüléken .....	69
Az útmutatóban használt szimbólumok .....	69
Általános biztonsági utasítások .....	70
A készülékkel történő munkavégzés... ..	70
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>70</b>
Nagynyomású tömlő behelyezése .....	70
Felületi szórófúvóka felszerelése/leszerelése .....	71
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>71</b>
Munkavégzésre vonatkozó utasítások.....	71
Adapter menetes csatlakozóval.....	71
Gyorscsatlakozó adapter (más gyártók készülékei) .....	71
Tisztítószer használata.....	72
<b>Tisztítás / karbantartás</b> .....	<b>72</b>
Tisztítás.....	72
Karbantartás .....	72
Nagynyomású tömlő cseréje .....	72
<b>Tárolás</b> .....	<b>73</b>
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem</b> .....	<b>73</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>73</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>73</b>

## Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék ré-

sze. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja.

Őrizze meg az útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

- tisztításhoz nagynyomású vízszugárral nehezen elérhető helyeken. Különösen magasan lévő helyeken.
- a tisztítandó tárgy gyártója utasításainak figyelembevételével.

A készülék a PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 és PHDP 180 sorozatú PARKSIDE nagynyomású tisztítógépekkel történő használatra készült.

\* A 2009-es PHD 100 sorozatú PARKSIDE nagynyomású tisztítógéphez (IAN 30018) nem alkalmas a teleszkópos cső.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcionális részek ábrája a használati útmutató elején és hátulján található kihajtható oldalakon található.

## A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát:

- több részből álló teleszkópcső
- felületi szórófúvóka
- állítóláb
- adapter nagynyomású tömlőhöz, menetes csatlakozó
- adapter nagynyomású tömlőhöz, gyorscsatlakozó (más gyártók készülékei)
- rögzítőkapocs a gyorscsatlakozóhoz (más gyártók készülékei)
- használati útmutató

## Áttekintés

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1 felületi szórófúvóka            |
|          | 2 könyökdarab                     |
|          | 3 rögzítőkapocs                   |
|          | 4 harmadik teleszkópcső           |
|          | 5 második teleszkópcső            |
|          | 6 első teleszkópcső               |
|          | 7 fő cső                          |
|          | 8 markoló felület                 |
|          | 9 vállheveder                     |
|          | 10 nyílás nagynyomású tömlőhöz    |
|          | 11 markolat                       |
|          | 12 csatlakozó, nagynyomású tömlő  |
|          | 13 kireteszelő, nagynyomású tömlő |
|          | 14 állítóláb                      |
|          | 15 vízcsatlakozó                  |
|          | 16 kireteszelő, vízcsatlakozó     |
|          | 17 nagynyomású tömlő              |
|          | 18 csatlakozó, teleszkópcső       |
|          | 19 csatlakozó, könyökdarab        |
|          | 20 bekapcsoló kar                 |
|          | 21 kapcsolózár                    |
|          | 22 övtartó                        |
|          | 23 fogóelem és forgóretesz        |
|          | 24 kireteszelő, nagynyomású tömlő |

- 25 adapter nagynyomású tömlőhöz, menetes csatlakozó
- 26 adapter nagynyomású tömlőhöz, gyorscsatlakozó (más gyártók készülékei)
- 27 rögzítőkapocs a gyorscsatlakozóhoz (más gyártók készülékei)

## Műszaki adatok

### Teleszkópcső.....PTL 4 B4

**Az alábbi teljesítményadatokkal rendelkező**

**nagynyomású tisztítógépekhez alkalmas:**

Névleges nyomás (p).. 15 MPa / 2175 psi  
Megengedett nyomás

(p max)..... 18 MPa / 2610 psi

Max. átfolyó mennyiség (Q max) .. 450 l/h  
Max. bemeneti hőmérséklet

(T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

### Piktogramok a készüléken



### Az útmutatóban használt szimbólumok

 **Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**

**i** Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információk al

## Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek) csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót. 16 éven aluli személyeknek nem megengedett a készülék kezelése.

## A készülékkel történő munkavégzés



A nagynyomású tisztítógépek nem megfelelő használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.

- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ne használja a készüléket, ha olyan személyek tartózkodnak a közelben, akik nem viselnek védőruhát.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.

- Mindig ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítógép biztonsági utasításait.
- A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.



Vigyázat! Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ne használja ablakok tisztítására.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon és ne végezzen módosítást a készüléken.

## Összeszerelés

### B Állítóláb felszavarása

Csavarja az állítólábat (14) a markolaton (11) lévő menetes befogóra. Az állítólábat csak kézzel húzza meg.

### C Nagynyomású tömlő behelyezése

- Helyezze a teleszkópcső csatlakozóját (18) a nagynyomású tömlő csatlakozójába (12) a markolaton (11). Ez bekattan.



A nagynyomású tömlő (17) levételéhez nyomja meg a nagynyomású tömlő kireteszelőjét (13). Húzza le a nagynyomású tömlőt (17) a teleszkópcső csatlakozójáról (18).

## D Felületi szórófúvóka felszerelése/leszerelése

### Felületi szórófúvóka felszerelése

- Rögzítse a felületi szórófúvókát (1) behelyezéssel és elforgatással (bajonettzár) a könyökdarabon (2).

### Felületi szórófúvóka leszerelése

- Távolítsa el a felületi szórófúvókát (1) elforgatással és kihúzással (bajonettzár) a könyökdarabából (2).

## Üzembe helyezés

### Munkavégzésre vonatkozó utasítások



**Vegye figyelembe a távozó víz sugar visszautó erejét. Gondoskodjon biztonságos állól helyzetről és tartsa erősen a szórópisztolyt. Ellenkező esetben sérülést okozhat magának vagy más személyeknek.**

1. Állítsa be a teleszkópcső kívánt hosszát.
2. Oldja ki a forgóreteszt a fogóelemen (23) és húzza ki a teleszkópcsővet (4,5,6) az előtte lévő teleszkópcsőből (5,6), ill. a fő csőből (7). Rögzítse a kihúzott teleszkópcsővet (4,5,6) a fogóelemen lévő forgóretesszel (23).
3. Csatlakoztassa a nagynyomású tisztítógépet egy vízcsatlakozáshoz a teleszkópcső markolatán (11) lévő vízcsatlakozón (15) keresztül.
4. Helyezze fel a vállhevedert (9).
5. Tartsa a teleszkópcsővet mindkét kezével a markolatnál (11) és a markoló felületnél (8) fogva.
6. A bekapcsoló kar (20) megnyomásával víz távozik a felületi szórófúvókából

(1), ha a nagynyomású tisztítógép be van kapcsolva. Ha elengedi a bekapcsoló kart (20), leáll a vízáramlás.

A kapcsolózár (21) megnyomásával biztosíthatja a teleszkópcsővet, hogy ne kapcsolódjon be véletlenül.

## E Adapter menetes csatlakozóval

Az adaptert (25) az alábbi PARKSIDE nagynyomású tisztítógépekkel történő használatra tervezték

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,  
PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,  
PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Helyezze az adaptert a teleszkópcső markolatán (11) lévő vízcsatlakozóba (15). Ez hallhatóan bekattan.
2. Csatlakoztassa a nagynyomású tisztítógépet egy vízcsatlakozáshoz a teleszkópcső markolatán (11) található vízcsatlakozón (15) lévő adapteren (25) keresztül.

## Gyorscsatlakozó adapter (más gyártók készülékei)

Gyorscsatlakozó adapter (26) rögzítőkapocccsal (27) más gyártók nagynyomású tisztítógépeihez.

1. Helyezze a gyorscsatlakozó adaptert (más gyártók készülékei) (26) a teleszkópcső markolatán (11) lévő vízcsatlakozóba (15). Ez hallhatóan bekattan.
2. Húzással távolítsa el a gyorscsatlakozó adapter (más gyártók készülékei) (26) rögzítőkapcsát (27).

3. Csatlakoztassa a nagynyomású tisztítógépet egy vízcsatlakozáshoz a teleszkópcső markolatán (11) található vízcsatlakozón (15) lévő adapteren (26) keresztül.
4. Rögzítse a csatlakozást: ehhez dugja be a rögzítőkapcsot a gyorscsatlakozó adapter (más gyártók készülékei) (26) két furatába.

## Tisztítószer használata

Használjon semleges hatású, biológiailag lebomló tisztítószeret. A tisztítószeret a gyártó utasításai szerint használja.

## Tisztítás / karbantartás



A készüléken végzett bármilyen munka előtt válassza le a nagynyomású tisztítógépet a hálózatról. Fennáll az áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye.

## Tisztítás

**Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.**

- A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törülközővel tisztítható.

## Karbantartás

- A készülék nem igényel karbantartást.

## F Nagynyomású tömlő cseréje



A sérült nagynyomású tömlőt ki kell cserélni.

## Nagynyomású tömlő kiszérése

1. Szerelje le a felületi szórófúvókát (1) elforgatással és kihúzással (bajonettzár) a könyökdarabról (2).
2. Távolítsa el a rögzítőkapcsot (3)
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelő gombot (24).
4. Húzza le a könyökdarabot a nagynyomású tömlőről.
5. Nyomja meg a nagynyomású tömlő kireteszelőjét (C 13). Húzza le a nagynyomású tömlőt (C 17) a teleszkópcső csatlakozójánál (C 18).
6. Húzza ki a nagynyomású tömlőt a teleszkópos csőből a nagynyomású tömlő nyílásán (C 10) keresztül.

## Nagynyomású tömlő beszerelése

1. Vezesse a nagynyomású tömlőt (17) a könyökdarab csatlakozójával (19) előre a nagynyomású tömlő nyílásába (10).
2. Csúsztassa át a nagynyomású tömlőt (17) a fő csövön (A 7) és az első, második és harmadik teleszkópcsővön (A 6,5,4) keresztül. Csúsztassa a nagynyomású tömlőt (17) addig, amíg kijön a harmadik teleszkópcsővön (4) a könyökdarab csatlakozójával (19).
3. Csúsztassa vissza a könyökdarabot (2) a nagynyomású tömlővel (17) a harmadik teleszkópcsővön (4) keresztül. A könyökdarabon (2) lévő két furatnak és a harmadik teleszkópcsővön (4) lévő két furatnak egymás fölött kell lenni.
4. Csúsztassa át a rögzítőkapcsot (3) a könyökdarabon (2) és a harmadik teleszkópcsővön (4).
5. Rögzítse a felületi szórófúvókát (1) behelyezéssel és elforgatással (bajonettzár) a könyökdarabbal (2).

6. Helyezze a teleszkópcső csatlakozóját (C 18) a nagynyomású tömlő csatlakozójába (C 12) a markolaton (A 11). Ez bekattan.

## Tárolás

- Tárolja a készüléket fagymentes helyiségben.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

## Pótalkatrészek/ Tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok  
az alábbi oldalon állnak  
rendelkezésre  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 73. oldalon).

nagynyomású tömlő..... 91104814

## Service-Center

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [grizzly@lidl.hu](mailto:grizzly@lidl.hu)  
IAN 373760\_2204

## Importőr

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Először vegye fel a kapcsolatot a fent említett szervizközponttal.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Vsebina

<b>Uvod</b> .....	<b>74</b>
<b>Predvidena uporaba</b> .....	<b>74</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>74</b>
Obseg dobave .....	75
Pregled .....	75
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>75</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>75</b>
Slikovne oznake na napravi .....	75
Slikovne oznake v navodilih .....	75
Splošna varnostna navodila .....	76
Delo z napravo.....	76
<b>Sestavljanje</b> .....	<b>76</b>
Namestitve visokotlačne gibke cevi .....	76
Namestitve/odstranjevanje šobe s ploščatim curkom .....	76
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>77</b>
Navodila za delo.....	77
Adapter z navojnim priključkom.....	77
Adapter za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev).....	77
Uporaba čistilnih sredstev .....	78
<b>Čiščenje/vzdrževanje</b> .....	<b>78</b>
Čiščenje.....	78
Vzdrževanje.....	78
Zamenjava visokotlačne gibke cevi ...	78
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>79</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....	<b>79</b>
<b>Nadomestni deli/pribor</b> .....	<b>79</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>79</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>79</b>

## Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe.

Navodila skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

## Predvidena uporaba

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati.

- Za čiščenje z visokotlačnim vodnim curkom na težko dostopnih mestih, še posebej na višjih predelih;
- ob upoštevanju navodil proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

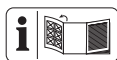
Naprava je predvidena za uporabo z visokotlačnimi čistilniki PARKSIDE

serije

PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 in PHDP 180.

\* Za visokotlačni čistilnik PARKSIDE serije PHD 100 iz leta 2009 (IAN 30018) teleskopska vodna cev ni primerna.

## Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženih straneh spredaj in zadaj v navodilih za uporabo.

## Obseg dobave

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave:

- večdelna teleskopska cev
- šoba s ploščatim curkom
- podstavek
- adapter z navojnim priključkom za visokotlačno gibko cev
- adapter za hitro priključitev za visokotlačno gibko cev (naprav drugih proizvajalcev)
- varovalna sponka za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev)
- navodila za uporabo

- 21 Zapora vklopa
- 22 Držalo za pas
- 23 Ročaj in vrtljiva zapora
- 24 Tipka za sprostitve visokotlačne cevi
- 25 Adapter z navojnim priključkom za visokotlačno gibko cev
- 26 Adapter za hitro priključitev za visokotlačno gibko cev (naprav drugih proizvajalcev)
- 27 Varovalna sponka za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev)

## Pregled

- A**
- 1 Šoba s ploščatim curkom
  - 2 Upognjena cev
  - 3 Varovalna sponka
  - 4 Tretja teleskopska cev
  - 5 Druga teleskopska cev
  - 6 Prva teleskopska cev
  - 7 Glavna cev
  - 8 Površina ročaja
  - 9 Ramenski pas
  - 10 Odprtina za visokotlačno gibko cev
  - 11 Ročaj
  - 12 Priključek za visokotlačno gibko cev
  - 13 Tipka za sprostitve visokotlačne gibke cevi
  - 14 Podstavek
  - 15 Priključek za vodo
  - 16 Tipka za sprostitve priključka za vodo
  - 17 Visokotlačna gibka cev
  - 18 Priključek za teleskopsko cev
  - 19 Priključek za upognjeno cev
  - 20 Vklonpi ročaj

## Tehnični podatki

### Teleskopska vodna cev .....PTL 4 B4

Primerna je za visokotlačne čistilnike z naslednjimi podatki o zmogljivosti:

Nazivni tlak (p)..... 15 MPa/2175 psi  
 Dovoljeni tlak  
 (p maks.)..... 18 MPa/2610 psi  
 Najv. količina pretoka (Q maks.)... 450 l/h  
 Najv. temperatura dotoka  
 (T maks.)..... 60 °C / 140 °F

## Varnostna navodila

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi za delo z napravo.

### Slikovne oznake na napravi

 Vhod vode

 Izhod vode

### Slikovne oznake v navodilih

 **Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode**

 Znak za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo

## Splošna varnostna navodila

- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljale osebe (in otroci) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali pa so od take osebe dobile navodila, kako se naprava uporablja.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati. Osebe, mlajše od 16 let, naprave ne smejo uporabljati.

## Delo z napravo



Visokotlačni čistilniki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, na aktivno električno opremo ali na samo napravo.

- Curka ne usmerite nase ali na druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če bi lahko dosegla druge osebe, razen če nosijo zaščitno obleko.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Napravo hranite na suhem mestu zunaj dosega otrok.
- Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.
- Upoštevajte varnostna navodila svojega visokotlačnega čistilnika.

- Upravljaavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb oz. njihove lastnine.



Previdno! Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Ne uporabljajte je za čiščenje oken.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Uporabljajte samo originalni pribor in ne izvajajte predelav na napravi.

## Sestavljanje

### B Privijanje podstavka

Privijte podstavek (14) na navojni nastavek na ročaju (11).

Podstavek zategnite samo ročno.

### C Namestitev visokotlačne gibke cevi

- Vtaknite priključek za teleskopsko cev (18) v priključek za visokotlačno gibko cev (12) na ročaju (11). Pri tem se zaskoči.



Za sprostitve visokotlačne gibke cevi (17) pritisnite tipko za sprostitve visokotlačne gibke cevi (13). Visokotlačno gibko cev (17) povlecite s priključka za teleskopsko cev (18).

### D Namestitev/odstranjevanje šobe s ploščatim curkom

**Namestitev šobe s ploščatim curkom**

- Pritrdite šobo s ploščatim curkom (1) na upognjeno cev (2), tako da jo vtaknete vanjo in jo zavrtite (bajonetna zapora).  
**Odstranjevanje šobe s ploščatim curkom**
- Odstranite šobo s ploščatim curkom (1) iz upognjene cevi (2), tako da jo zavrtite in izvlečete (bajonetna zapora).

## Začetek uporabe

### Navodila za delo



**Upoštevajte silo povratnega udarca iztekajočega vodnega curka. Poskrbite za varno stojišče in čvrsto držite brizgalno pištolo. V nasprotnem primeru lahko poškodujete sebe ali druge osebe.**

1. Nastavite zeleno dolžino teleskopske cevi.
2. Odvijte vrtljivo zaporo na ročaju (23) in izvlecite teleskopsko cev (4, 5, 6) iz predhodne teleskopske cevi (5, 6) oz. glavne cevi (7). Izvlečeno teleskopsko cev (4, 5, 6) pritrdite z vrtljivo zaporo na ročaju (23).
3. S svojim visokotlačnim čistilnikom priključite oskrbo z vodo na priključku za vodo (15) na ročaju (11) teleskopske cevi.
4. Nadenite si ramenski pas (9).
5. Teleskopsko cev z obema rokama držite za ročaj (11) in na površini ročaja (8).
6. Po pritisku na vklopni ročaj (20) pri aktiviranem visokotlačnem čistilniku iz šobe s ploščatim curkom (1) izstopa voda pod visokim tlakom. Po spustitvi vklopnega ročaja (20) se tok vode zaustavi.

Teleskopsko cev lahko zavarujete pred nenamernim vklopom s pritiskom na zaporo vklopa (21).

## E Adapter z navojnim priključkom

Adapter (25) je predviden za uporabo z visokotlačnimi čistilniki PARKSIDE PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

1. Vtaknite adapter v priključek za vodo (15) na ročaju (11) teleskopske cevi. Pri tem se slišno zaskoči.
2. S svojim visokotlačnim čistilnikom priključite oskrbo z vodo z adapterjem (25) na priključku za vodo (15) na ročaju (11) teleskopske cevi.

## Adapter za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev)

Adapter za hitro priključitev (26) z varovalno sponko (27) za visokotlačne čistilnike drugih proizvajalcev.

1. Vtaknite adapter za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev) (26) v priključek za vodo (15) na ročaju (11) teleskopske cevi. Pri tem se slišno zaskoči.
2. Povlecite in odstranite varovalno sponko (27) za adapter za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev) (26).
3. S svojim visokotlačnim čistilnikom priključite oskrbo z vodo z adapterjem (26) na priključku za vodo (15) na ročaju (11) teleskopske cevi.

4. Zavarujte povezavo, tako da varovalno sponko vtaknete v vrtini adapterja za hitro priključitev (naprav drugih proizvajalcev) (26).

## Uporaba čistilnih sredstev

Uporabite nevtralno čistilno sredstvo, ki je biološko razgradljivo. Čistilno sredstvo uporabljajte v skladu z navedbami proizvajalca.

## Čiščenje/vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvlcite električni vtič visokotlačnega čistilnika iz vtičnice.

Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

## Čiščenje

**Napravo vedno ohranjajte čisto. Ne uporabljajte čistil oz. topil.**

- Napravo čistite z mehko krtačo ali rahlo vlažno krpo.

## Vzdrževanje

- Naprave ni treba vzdrževati.

## F Zamenjava visokotlačne gibke cevi



Poškodovano visokotlačno gibko cev zamenjajte.

### Odstranitev visokotlačne gibke cevi

1. Odstranite šobo s ploščatim curkom (1) iz upognjene cevi, tako da jo zavrtite in izvlčete (bajonetna zapora).

2. Odstranite varovalno sponko (3)
3. Pritisnite in pridržite tipko za sprostitvev (24).
4. Upognjeno cev povlecite z visokotlačne gibke cevi.
5. Pritisnite tipko za sprostitvev visokotlačne gibke cevi (C 13). Visokotlačno gibko cev (C 17) povlecite s priključka za teleskopsko cev (C 18).
6. Visokotlačno gibko cev povlecite skozi odprtino za visokotlačno gibko cev (C 10) iz teleskopske vodne cevi.

## Vgradnja visokotlačne gibke cevi

1. Vstavite visokotlačno gibko cev (17) s priključkom za upognjeno cev (19) naprej v odprtino za visokotlačno gibko cev (10).
2. Visokotlačno gibko cev (17) potisnite skozi glavno cev (A 7) in skozi prvo, drugo in tretjo teleskopsko cev (A 6, 5, 4). Visokotlačno gibko cev (17) potisnite tako daleč, da na tretji teleskopski cevi (4) izstopa s priključkom za upognjeno cev (19).
3. Potisnite upognjeno cev (2) z visokotlačno gibko cevjo (17) nazaj čez tretjo teleskopsko cev (4). Vrtini v upognjeni cevi (2) morata biti nad vrtinama v tretji teleskopski cevi (4).
4. Potisnite varovalno sponko (3) skozi upognjeno cev (2) in tretjo teleskopsko cev (4).
5. Pritrdite šobo s ploščatim curkom (1) na upognjeno cev (2), tako da jo vtaknete vanjo in jo zavrtite (bajonetna zapora).
6. Vtaknite priključek za teleskopsko cev (C 18) v priključek za visokotlačno gibko cev (C 12) na ročaju (A 11). Pri tem se zaskoči.

## Shranjevanje

- Napravo hranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.

Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

## Nadomestni deli/pribor

**Nadomestne dele in pribor  
lahko naročite na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite kontaktni obrazec. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na servisno službo (glejte stran 79).

Visokotlačna gibka cev..... 91104814

## Service-Center

SI

### Pooblaščen serviser

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [grizzly@lidl.si](mailto:grizzly@lidl.si)

IAN 373760\_2204

## Uvoznik

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMČIJA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>80</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>80</b>
<b>Opći opis</b> .....	<b>80</b>
Opseg isporuke .....	81
Pregled .....	81
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>81</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>81</b>
Slikovne oznake na uređaju .....	81
Slikovne oznake u uputama.....	81
Opće sigurnosne napomene.....	82
Rad s uređajem.....	82
<b>Montaža</b> .....	<b>82</b>
Priključivanje visokotlačnog crijeva .....	82
Montiranje/skidanje plosnate mlaznice .....	82
<b>Uključivanje</b> .....	<b>83</b>
Napomene za rad .....	83
Adapter s navojnim priključkom .....	83
Quick-Connect adapter (vanjski uređaji) .....	83
Uporaba sredstava za čišćenje .....	83
<b>Čišćenje/Održavanje</b> .....	<b>84</b>
Čišćenje.....	84
Održavanje.....	84
Zamjena visokotlačnog crijeva.....	84
<b>Skladištenje</b> .....	<b>84</b>
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša</b> .....	<b>84</b>
<b>Zamjenski dijelovi / pribor</b> .....	<b>85</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>85</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>85</b>

## Uvod



Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

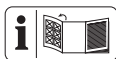
Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

- za čišćenje mlazom vode pod visokim tlakom na teško dostupnim mjestima. Pogotovo na visini.
- uz uvažavanje navoda proizvođača objekta koji se čisti.

Uređaj je predviđen za uporabu s PARKSIDE-visokotlačnim čistačima serije PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHDP 180.

\* \*Za PARKSIDE visokotlačni čistač serije PHD 100 iz godine 2009 (IAN 30018) teleskopsko koplje nije prikladno.

## Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na isklopnim stranicama u prednjem i stražnjem dijelu uputa za uporabu.

## Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke:

- Teleskopska cijev, višedjelna
- Plosnata mlaznica
- Stalak
- Adapter za visokotlačno crijevo Navojni priključak
- Adapter za visokotlačno crijevo Quick-Connect (vanjski uređaji)
- Sigurnosna kopča za Quick-Connect (vanjski uređaji)
- Upute za uporabu

## Pregled

- A**
- 1 Plosnata mlaznica
  - 2 Kutni komad
  - 3 Sigurnosna kopča
  - 4 Treća teleskopska cijev
  - 5 Druga teleskopska cijev
  - 6 Prva teleskopska cijev
  - 7 Glavna cijev
  - 8 Površina ručke
  - 9 Pojas za rame
  - 10 Otvor za visokotlačno crijevo
  - 11 Rukohvat
  - 12 Priključak za visokotlačno crijevo
  - 13 Deblokada za visokotlačno crijevo
  - 14 Stalak
  - 15 Priključak za vodu
  - 16 Deblokada priključka za vodu visokotlačno crijevo
  - 17 Priključak za teleskopsku cijev
  - 18 Priključak za kutni komad
  - 19 Aktivacijska poluga
  - 20 Blokada uključivanja
  - 22 Držač pojasa
  - 23 Ručka i zakretna blokada

- 24 Deblokada za visokotlačno crijevo
- 25 Adapter za visokotlačno crijevo Navojni priključak
- 26 Adapter za visokotlačno crijevo Quick-Connect (vanjski uređaji)
- 27 Sigurnosna kopča za Quick-Connect (vanjski uređaji)

## Tehnički podaci

### Teleskopsko koplje.....PTL 4 B4

**Prikladno za visokotlačne čistače sa sljedećim podacima u pogledu učinka:**

Nazivni tlak (p)..... 15 MPa / 2175 psi  
 Dopušteni tlak  
 (p max)..... 18 MPa / 2610 psi  
 Maks. količina protoka (Q maks)... 450 l/h  
 Maks. ulazna temperatura  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Sigurnosne napomene


Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

### Slikovne oznake na uređaju



### Slikovne oznake u uputama

 **Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete**

 Znak napomene s informacijama za bolje rukovanje uređajem

## Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen da se njime koriste osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili duševnih sposobnosti (uključujući djecu), ili osobe s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih pritom ne nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost, ili ih je ista osoba uputila u pogledu korištenja uređaja.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti. Posluživanje uređaja osobama mlađim od 16 godina nije dopušteno.

## Rad s uređajem



Visokotlačni čistači u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

- Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.
- Ne koristite uređaj, kada se druge osobe nalaze u dometu, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
- Poduzmite prikladne mjere da djecu držite podalje od uređaja u radu.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Obratite pozornost na sigurnosne napomene Vašeg visokotlačnog čistača.
- Operater ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva.



Oprez! Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede:

- Ne koristite za čišćenje prozora.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača.
- Zaštitite uređaj od mraza.
- Koristite isključivo originalni pribor i ne vršite preuređivanje uređaja.

## Montaža

### B Priključivanje stalka

Stalak (14) navrnite na navoj na ručki (11).

Stalak zategnite čvrsto samo rukom.

### C Priključivanje visokotlačnog crijeva

- Priključak za teleskopsku cijev (18) utaknite u priključak za visokotlačno crijevo (12) na ručki (11). Uleći će.



Za otpuštanje visokotlačnog crijeva (17) pritisnite deblokadu za visokotlačno crijevo (13). Visokotlačno crijevo (17) povlačenjem skinite s priključka za teleskopsku cijev (18).

### D Montiranje/skidanje plosnate mlaznice

#### Montiranje plosnate mlaznice

- Fiksirajte plosnatu mlaznicu (1) umetanjem i zakretanjem (bajunetni zapor) u kutni komad (2).

#### Skidanje plosnate mlaznice

- Uklonite plosnatu mlaznicu (1) okretanjem i izvlačenjem (bajunetni zapor) iz kutnog komada (2).

## Uključivanje

### Napomene za rad



**Imajte na umu silu povratnog udarca izlazećeg mlaza vode. Pobrinite se da čvrsto stojite i čvrsto držite mlaznicu. U protivnom možete ozlijediti sebe ili druge.**

1. Podesite teleskopsku cijev na željenu dužinu.
2. Otpustite blokadu na ručki (23) i izvucite teleskopsku cijev (4,5,6) iz prethodne teleskopske cijevi (5,6) odnosno glavne cijevi (7). Izvučenu teleskopsku cijev (4,5,6) fiksirajte na ručku (23) pomoću zakretne brave.
3. Priključite visokotlačni čistač na priključak za vodu (15) na ručki (11) teleskopske cijevi.
4. Postavite rameni pojas (9).
5. Teleskopsku cijev objema rukama držite za ručku (11) i površinu ručke (8).
6. Pritiskom na polugu za aktivaciju (20), ako je visokotlačni čistač uključen, iz plosnate mlaznice (1) izlazi voda. Opuštanjem poluge za aktivaciju (20) zaustavlja se protok vode.

Pritiskom na blokadu uključivanja (21) teleskopsku cijev možete osigurati od nenamjernog uključivanja.

### **E** Adapter s navojnim priključkom

Adapter (25) je predviđen za uporabu s PARKSIDE-visokotlačnim čistačima PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1

PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,  
PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Utaknite adapter u priključak za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi. Čujno će uleći.
2. Izvršite priključak za vodu s vašim visokotlačnim čistačem preko adaptera (25) na priključku za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi.

### **Quick-Connect adapter (vanjski uređaji)**

Quick-Connect adapter (26) sa sigurnosnom kopčom (27) za visokotlačne čistače vanjskih proizvođača.

1. Utaknite Quick-Connect adapter (vanjski uređaji) (26) u priključak za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi. Čujno će uleći.
2. Povlačenjem odstranite sigurnosnu kopču (27) za Quick-Connect adapter (vanjski uređaji) (26).
3. Izvršite priključak za vodu s vašim visokotlačnim čistačem preko adaptera (26) na priključku za vodu (15) na ručki (11) vaše teleskopske cijevi.
4. Osigurajte spoj umetanjem sigurnosne kopče u dva otvora Quick-Connect adaptera (strani uređaji) (26).

### **Uporaba sredstava za čišćenje**

Koristite neutralno sredstvo za čišćenje, koje je biološki razgradivo. Sredstvo za čišćenje koristite prema uputama proizvođača.

## Čišćenje/Održavanje



Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite utikač visokotlačnog čistača.

Postoji opasnost od strujnog udara ili ozljeda pokretnim dijelovima.

### Čišćenje

**Uređaj uvijek održavajte čistim. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.**

- Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

### Održavanje

- Uređaj ne treba održavati.

## F Zamjena visokotlačnog crijeva



Zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.

### Izgradnja visokotlačnog crijeva

1. Demontirajte plosnatu mlaznicu (1) okretanjem i izvlačenjem (bajunetni zapor) iz kutnog komada (2).
2. Uklonite sigurnosnu kopču (3)
3. Pritisnite i držite tipku za deblokadu (24).
4. Povlačenjem skinite kutni komad s visokotlačnog crijeva.
5. Pritisnite deblokadu visokotlačnog crijeva (C 13). Povlačenjem skinite visokotlačno crijevo (C 17) na priključku za teleskopsku cijev (C 18).
6. Povucite visokotlačno crijevo kroz otvor za visokotlačno crijevo (C 10) iz teleskopskog koplja.

### Ugradnja visokotlačnog crijeva

1. Umetnite visokotlačno crijevo (17) s priključkom za kutni komad (19) okrenutim prema naprijed u otvor za visokotlačno crijevo (10).
2. Gurnite visokotlačno crijevo (17) kroz glavnu cijev (A 7) i prvu, drugu i treću teleskopsku cijev (A 6,5,4). Visokotlačno crijevo (17) gurnite sve dok s priključkom za kutni komad (19) ne izađe na trećoj teleskopskoj cijevi (4).
3. Gurnite kutni komad (2) s visokotlačnim crijevom (17) preko treće teleskopske cijevi (4) prema natrag. Dva otvora u kutnom komadu (2) moraju se nalaziti preko dva otvora na trećoj teleskopskoj cijevi (4).
4. Gurnite sigurnosnu kopču (3) kroz kutni komad (2) i treću teleskopsku cijev (4).
5. Fiksirajte plosnatu mlaznicu (1) umetanjem i zakretanjem (bajunetni zapor) s kutnim komadom (2).
6. Priključak za teleskopsku cijev (C 18) utaknite u priključak za visokotlačno crijevo (C 12) na ručki (A 11). Uleći će.

## Skladištenje

- Uređaj čuvajte u prostoriji zaštićenoj od mraza.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Uređaj predajte na mjestu za prikupljanje sekundarnih sirovina. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i na taj način zasebno reciklirati. S time u vezi pitajte naš servisni centar.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

## Zamjenski dijelovi / pribor

**Zamjenske dijelove i opremu  
možete naručiti na stranici  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko imate probleme s postupkom naručivanja, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 85).

Visokotlačno crijevo ..... 91104814

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [grizzly@lidl.hr](mailto:grizzly@lidl.hr)

IAN 373760\_2204

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>86</b>
<b>Utilizarea prevăzută .....</b>	<b>86</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>87</b>
Furnitura de livrare .....	87
Prezentare generală .....	87
<b>Date tehnice.....</b>	<b>87</b>
<b>Indicații de siguranță .....</b>	<b>87</b>
Pictograme pe aparat .....	87
Pictograme din instrucțiune.....	88
Indicații generale de siguranță .....	88
Lucrul cu aparatul.....	88
<b>Montaj.....</b>	<b>88</b>
Conectarea furtunului pentru presiune ridicată .....	89
Montarea/demontarea duzei pentru jet plat .....	89
<b>Punerea în funcțiune .....</b>	<b>89</b>
Instrucțiuni de lucru .....	89
Adaptor cu racord filetat .....	89
Adaptor Quick-Connect (aparate de la terți) .....	90
Utilizarea detergenților .....	90
<b>Curățarea/Întreținerea .....</b>	<b>90</b>
Curățarea .....	90
Întreținerea .....	90
Înlocuirea furtunului pentru presiune ridicată .....	90
<b>Depozitarea .....</b>	<b>91</b>
<b>Eliminarea/ protecția mediului .....</b>	<b>91</b>
<b>Piese de schimb/ accesorii.....</b>	<b>91</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>91</b>
<b>Importator .....</b>	<b>91</b>

## Introducere



Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat.

V-ați decis astfel pentru un produs de calitate ridicată. Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Produsul trebuie utilizat numai așa cum se indică și numai în domeniile de utilizare specificate.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

## Utilizarea prevăzută

Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

- pentru curățarea locurilor greu accesibile cu un jet de apă de înaltă presiune. Mai ales la înălțime.
- Respectând indicațiile producătorului obiectului care trebuie curățat.

Aparatul este destinat pentru utilizarea cu aparate de curățat cu presiune ridicată-PARKSIDE

din seria

PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 și PHDP 180.

\* Lancea telescopică nu este potrivită pentru aparatul de curățat cu presiune ridicată PARKSIDE din seria PHD 100 din anul 2009 (IAN 30018).

## Descriere generală

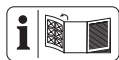


Figura cu cele mai importante piese funcționale o puteți găsi pe paginile pliate aflate la început și la sfârșit în manualul de utilizare.

## Furnitura de livrare

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată:

- Țeavă telescopică, cu mai multe părți
- Duză pentru jet plat
- Stativ
- Adaptor furtun pentru presiune ridicată racord filetat
- Adaptor furtun pentru presiune ridicată Quick-Connect (aparate de la terți)
- Clemă de siguranță pentru Quick-Connect (aparate de la terți)
- Instrucțiuni de utilizare

## Prezentare generală



- 1 Duză pentru jet plat
- 2 Cot
- 3 Clemă de siguranță
- 4 A treia țeavă telescopică
- 5 A doua țeavă telescopică
- 6 Prima țeavă telescopică
- 7 Țeavă principală
- 8 Suprafață mâner
- 9 Bandă de umăr
- 10 Orificiu furtun pentru presiune ridicată
- 11 Mâner
- 12 Racord furtun pentru presiune ridicată
- 13 Deblocare pentru furtun pentru presiune ridicată
- 14 Stativ
- 15 Racord pentru apă
- 16 Deblocare racord de apă

- 17 furtun pentru presiune ridicată
- 18 Racord pentru țeava telescopică
- 19 Racord pentru cot
- 20 Declanșator
- 21 Blocare cuplare
- 22 Suport pentru curea
- 23 Mâner și blocare prin răsucire
- 24 Deblocare furtun pentru presiune ridicată
- 25 Adaptor furtun pentru presiune ridicată racord filetat
- 26 Adaptor furtun pentru presiune ridicată Quick-Connect (aparate de la terți)
- 27 Clemă de siguranță pentru Quick-Connect (aparate de la terți)

## Date tehnice

### Lance telescopică .....PTL 4 B4

**Adecvat pentru aparat de curățat cu presiune ridicată cu următoarele caracteristici:**

Presiune măsurată (p) . 15 MPa / 2175 psi  
 Presiune admisă  
 (p max)..... 18 MPa / 2610 psi  
 Debit max. (Q max)..... 450 l/h  
 Temperatură max. de admisie  
 (T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Indicații de siguranță

Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.

### Pictograme pe aparat



Alimentare apă



Evacuare apă

## Pictograme din instrucțiune



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor**



Semne indicatoare cu informații despre lucrul mai bun cu aparatul

## Indicații generale de siguranță

- Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe dacă nu sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor, care le să dea instrucțiuni referitoare la modul de utilizare a aparatului.
- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare. Este interzisă utilizarea aparatului de persoane cu vârste sub 16 ani.

## Lucrul cu aparatul



Dacă sunt folosite necorespunzător, aparatele de curățat cu presiune ridicată pot fi periculoase. Nu îndreptați jetul de apă către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.

- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.

- Nu folosiți aparatul dacă în raza sa de acțiune se află persoane fără îmbrăcămintă de protecție.
- Luați măsurile necesare pentru a nu permite copiilor să se apropie de aparatul în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Respectați instrucțiunile de siguranță pentru aparatul de curățat cu presiune ridicată.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru toate accidentele și daunele personale sau materiale produse terților.



**Precăuție!** Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- A nu se folosi pentru curățarea ferestrelor.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant.
- Feriți aparatul de îngheț.
- Folosiți numai accesoriile originale și nu efectuați nicio modificare la aparat.

## Montaj

### **B** Însurubarea stativului

Însurubați stativul (14) pe prinderea cu filet de pe mâner (11).

Strângeți stativul doar cu mâna.

## C Conectarea furtunului pentru presiune ridicată

- Introduceți racordul pentru țeava telescopică (18) în racordul furtunului pentru presiune ridicată (12) de pe mânerul (11). Se blochează.

**i** Pentru a desface furtunul pentru presiune ridicată (17), apăsați deblocarea acestuia. Scoateți furtunul pentru presiune ridicată (17) de la racordul pentru țeava telescopică (18).

## D Montarea/demontarea duzei pentru jet plat

### Montarea duzei pentru jet plat

- Fixați duza pentru jet plat (1) prin introducerea și rotirea (închidere tip baionetă) pe cotul (2).

### Demontarea duzei pentru jet plat

- Îndepărtați duza pentru jet plat (1) din cotul (2) prin rotirea și tragerea acesteia (închidere tip baionetă).

## Punerea în funcțiune

### Instrucțiuni de lucru



**Fiți atenți la forța de recul a jetului de apă care iese. Adoptați o poziție sigură și țineți ferm pistolul de pulverizat. În caz contrar vă puteți răni dumneavoastră sau alte persoane.**

1. Reglați lungimea dorită a țevii telescopice.
2. Desfaceți blocarea prin rotire de pe mânerul (23) și scoateți țeava telescopică (4,5,6) din cea anterioară (5,6) sau

din țeava principală (7). Fixați țeava telescopică scoasă (4,5,6) cu ajutorul blocării prin rotire de pe mânerul (23).

3. Realizați un racord pentru apă cu aparatul de curățat cu presiune ridicată la racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice.
4. Puneți-vă banda de umăr (9).
5. Țineți țeava telescopică cu ambele mâini de mâner (11) și de suprafața mânerului (8).
6. Prin apăsarea manetei de pornire (20), iese apă cu presiune ridicată din duza pentru jet plat (1) atunci când aparatul de curățat cu presiune ridicată este activat. Eliberarea manetei de pornire (20) oprește curgerea apei.

Prin apăsarea blocării cuplării (21) puteți asigura țeava telescopică împotriva pornirii accidentale.

## E Adaptor cu racord filetat

Adaptorul (25) este destinat utilizării cu aparatele de curățat cu presiune ridicată PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,  
PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,  
PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Introduceți adaptorul în racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice. Acesta se înclichetează cu zgomot.
2. Realizați un racord pentru apă cu aparatul de curățat cu presiune ridicată prin adaptorul (25) de la racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice.

## Adaptor Quick-Connect (aparate de la terți)

Adaptor Quick-Connect (26) cu clemă de siguranță (27) pentru aparate de curățat cu presiune ridicată de la producători terți.

1. Introduceți adaptorul Quick-Connect (aparate de la terți) (26) în racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice. Acesta se înclichează cu zgomot.
2. Îndepărtați prin tragere clema de siguranță (27) pentru adaptorul Quick-Connect (aparate de la terți) (26).
3. Realizați un racord pentru apă cu aparatul de curățat cu presiune ridicată prin adaptorul (26) de la racordul pentru apă (15) de pe mânerul (11) al țevii telescopice.
4. Asigurați legătura prin introducerea clemei de siguranță în ambele orificii ale adaptorului Quick-Connect (aparate de la terți) (26).

## Utilizarea detergenților

Utilizați un detergent neutru, care este biodegradabil. Utilizați detergent conform specificațiilor producătorului.

## Curățarea/Întreținerea



Înainte de orice lucrare la aparatul de curățat cu presiune ridicată scoateți ștecherul acestuia din priză.

Pericol de electrocutare sau leziuni cauzate de componentele mobile.

## Curățarea

**Păstrați aparatul în permanență curat. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.**

- Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

## Întreținerea

- Aparatul nu necesită întreținere.

## F Înclocuirea furtunului pentru presiune ridicată



Înclocuiți un furtun pentru presiune ridicată deteriorat.

### Demontarea furtunului pentru presiune ridicată

1. Demontați duza pentru jet plat (1) prin rotirea și tragerea acesteia (închidere tip baionetă) din cot.
2. Îndepărtați clema de siguranță (3)
3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de deblocare (24).
4. Trageți cotul de la furtunul pentru presiune ridicată.
5. Apăsăți deblocarea furtunului pentru presiune ridicată (C 13). Scoateți furtunul pentru presiune ridicată (C 17) de la racordul pentru țeava telescopică (C 18).
6. Scoateți furtunul pentru presiune ridicată din lancea telescopică prin orificiul pentru acesta (C 10).

### Montarea furtunului pentru presiune ridicată

1. Introduceți mai întâi furtunul pentru presiune ridicată (17) în orificiul pentru acesta (10), cu racordul pentru cot (19).

- Împingeți furtunul pentru presiune ridicată (17) prin țeava principală (A 7) și prin prima, a doua și a treia țeavă telescopică (A 6,5,4). Introduceți furtunul pentru presiune ridicată (17) până când acesta iese pe la a treia țeavă telescopică (4), cu racordul pentru cot (19).
- Împingeți cotul (2) cu furtunul pentru presiune ridicată (17) înapoi peste a treia țeavă telescopică (4). Cele două orificii din cotul (2) trebuie să fie aliniate cu cele două orificii din cea de-a treia țeavă telescopică (4).
- Împingeți clema de siguranță (3) prin cotul (2) și a treia țeavă telescopică (4).
- Fixați duza pentru jet plat (1) prin introducerea și rotirea (închidere tip baionetă) pe cotul (2).
- Introduceți racordul pentru țeava telescopică (C 18) în racordul furtunului pentru presiune ridicată (C 12) de pe mânerul (A 11). Se blochează.

## Depozitarea

- Păstrați aparatul într-un spațiu protejat împotriva înghețului.

## Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.

Predați aparatul unui centru de reciclare. Piesele din material plastic și metal utilizate pot fi sortate separat și predate astfel în vederea revalorificării. Întrebați în acest scop centrul nostru de service.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

## Piese de schimb/ accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă aveți probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (vezi pagina 91).

Furtun pentru presiune ridicată . 91104814

## Service-Center



### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [grizzly@lidl.ro](mailto:grizzly@lidl.ro)

IAN 373760\_2204

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Съдържание

<b>Въведение .....</b>	<b>92</b>
<b>Употреба по предназначение ...</b>	<b>92</b>
<b>Общо описание .....</b>	<b>92</b>
Окомплектовка на доставката .....	93
Преглед .....	93
<b>Технически характеристики .....</b>	<b>93</b>
<b>Указания за безопасност .....</b>	<b>93</b>
Пиктограми върху уреда .....	93
Символи в ръководството .....	94
Общи указания за безопасност .....	94
Работа с уреда .....	94
<b>Монтаж .....</b>	<b>94</b>
Включване на маркуч за високо налягане .....	94
Монтаж/демонтаж на дюзата с плоска струя .....	95
<b>Пускане в експлоатация .....</b>	<b>95</b>
Указания за работа .....	95
Адаптер с резбова връзка .....	95
Адаптер Quick-Connect (чужди уреди) .....	96
Употреба на почистващи препарати .....	96
<b>Почистване/поддръжка .....</b>	<b>96</b>
Почистване .....	96
Поддръжка .....	96
Смяна на маркуча за високо налягане .....	96
<b>Съхранение .....</b>	<b>97</b>
<b>Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда ....</b>	<b>97</b>
<b>Резервни части/Принадлежности .....</b>	<b>97</b>
<b>Вносител .....</b>	<b>97</b>

## Въведение



Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред. Вие сте избрали висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е

неразделна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение.

Пазете добре ръководството и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

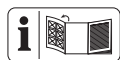
Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

- за почистване с водна струя с високо налягане на трудно достъпни места. Особено на височина.
- като се спазват указанията на производителя на обекта, който ще бъде почистван.

Уредът е предназначен за употреба с водоструйките PARKSIDE от серия PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 и PHDP 180.

\* Телескопичният струйник не е подходящ за водоструйки PARKSIDE от серия PHD 100 и година на производство 2009 (IAN 30018).

## Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху разгъващите се страници отпред и отзад в ръководството за експлоатация.

## Окомплектовка на доставката

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката:

- Телескопична тръба, от няколко части
- Дюза с плоска струя
- Опорен крак
- Адаптер за маркуч за високо налягане с резбова връзка
- Адаптер за маркуч за високо налягане с Quick-Connect (чужди уреди)
- Осигурителна скоба за Quick-Connect (чужди уреди)
- Ръководство за експлоатация

## Преглед

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Дюза с плоска струя                                |
|          | 2 Ъглов адаптер                                      |
|          | 3 Осигурителна скоба                                 |
|          | 4 Трета телескопична тръба                           |
|          | 5 Втора телескопична тръба                           |
|          | 6 Първа телескопична тръба                           |
|          | 7 Главна тръба                                       |
|          | 8 Повърхност за хващане                              |
|          | 9 Раменен колан                                      |
|          | 10 Отвор за маркуч за високо налягане                |
|          | 11 Ръкохватка  |
|          | 12 Извод за маркуч за високо налягане                |
|          | 13 Бутон за деблокиране за маркуч за високо налягане |
|          | 14 Опорен крак                                       |
|          | 15 Извод за вода                                     |
|          | 16 Бутон за деблокиране за извод за вода             |
|          | 17 Маркуч за високо налягане                         |
|          | 18 Връзка за телескопична тръба                      |
|          | 19 Връзка за ъглов адаптер                           |
|          | 20 Лост за активиране                                |

- 21 Блокировка срещу включване
- 22 Държач за колан
- 23 Ръкохватка и въртяща се блокировка
- 24 Бутон за деблокиране за маркуча за високо налягане
- 25 Адаптер за маркуч за високо налягане с резбова връзка
- 26 Адаптер за маркуч за високо налягане с Quick-Connect (чужди уреди)
- 27 Осигурителна скоба за Quick-Connect (чужди уреди)

## Технически характеристики

### Телескопичен струйник..... PTL 4 В4

#### Подходящ за водоструйки със следните работни данни:

Номинално налягане (p) .. 15 MPa / 2175 psi

Допустимо налягане

(p max)..... 18 MPa / 2610 psi

Макс. дебит (Q max) ..... 450 l/h

Макс. входяща температура

(T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

### Пиктограми върху уреда



## Символи в ръководството



**Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети**



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

## Общи указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или непритежаващи достатъчно опит и/или знания, освен ако те не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната сигурност, или не са получили от него напътствия за боравене с уреда.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда. Обслужването на уреда не е разрешено за лица под 16 години.

## Работа с уреда



При употреба не по предназначение водоструйката може да бъде опасна. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към уреда.

- Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
- Не използвайте уреда, когато други лица се намират в неговия обхват, освен ако не носят защитно облекло.
- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до работещото устройство.

- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.
- Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда.
- Спазвайте указанията за безопасност на Вашата водоструйка.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост.



**Внимание!** Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Не използвайте за почистване на прозорци.
- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя.
- Пазете уреда от замръзване.
- Използвайте само оригинални аксесоари и не извършвайте никакви промени по устройството.

## Монтаж

### **В** Завиване на опорния крак

Завийте опорния крак (14) върху резбовия държач на ръкохватката (11). Затегнете опорния крак само на ръка.

### **С** Включване на маркуч за високо налягане

- Включете връзката за телескопична тръба (18) в извода за маркуч за високо налягане (12) на ръкохватката (11). Тя се фиксира с щракване.



За освобождаване на маркуча за високо налягане (17) натиснете бутона за деблокиране за маркуча за високо налягане (13). След това издърпайте маркуча за високо налягане (17) при връзката за телескопична тръба (18).

## D Монтаж/демонтаж на дюзата с плоска струя

### Монтаж на дюзата с плоска струя

- Фиксирайте дюзата с плоска струя (1) чрез вкарване и завъртане (байонетна връзка) на ъгловия адаптер (2).

### Демонтаж на дюзата с плоска струя

- Отстранете дюзата с плоска струя (1) чрез завъртане и издърпване (байонетна връзка) на ъгловия адаптер (2).

## Пускане в експлоатация

### Указания за работа



**Имайте предвид отблъскващата сила на водната струя. Осигурете си стабилна стойка и дръжте през цялото време пръскащия пистолет здраво. В противен случай можете да нараните себе си или други хора.**

1. Настройте желаната дължина на телескопичната тръба.
2. Освободете въртящата се блокировка на ръкохватката (23) и извадете телескопичната тръба (4,5,6) от предишната телескопична тръба (5,6) или главната тръба (7). Фиксирайте извадената те-

- лескопична тръба (4,5,6) с въртящата се блокировка на ръкохватката (23).
3. Осъществете връзка за вода с Вашата водоструйка при извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба.
4. Поставете раменния колан (9).
5. Дръжте телескопичната тръба с две ръце за дръжката (11) и повърхността за хващане (8).
6. Чрез натискане на лоста за активиране (20) при активирана водоструйка от дюзата с плоска струя (1) излиза вода. Чрез пускане на лоста за активиране (20) водният поток спира.

Чрез натискане на блокировката срещу включване (21) можете да осигурите телескопичната тръба срещу неволно включване.

## E Адаптер с резбова връзка

Адаптерът (25) е предназначен за употреба с водоструйките PARKSIDE PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1, PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3, PHD 170 A1, PHD 170 B2, PHDP 180 A1.

1. Включете адаптера в извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба. Той се фиксира с осезаемо щракване.
2. Осъществете връзка за вода с Вашата водоструйка чрез адаптера (25) при извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба.

## Адаптер Quick-Connect (чужди уреди)

Адаптер Quick-Connect (26) с осигурителна скоба (27) за водоструйки на чужди производители.

1. Включете адаптера Quick-Connect (чужди уреди) (26) в извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба. Той се фиксира с осезаемо щракване.
2. Отстранете чрез издърпване осигурителната скоба (27) за адаптера Quick-Connect (чужди уреди) (26).
3. Осъществете връзка за вода с Вашата водоструйка чрез адаптера (26) при извода за вода (15) на ръкохватката (11) на Вашата телескопична тръба.
4. Подсигурете връзката чрез вкарване на осигурителната скоба в двата отвора на адаптера Quick-Connect (чужди уреди) (26).

## Употреба на почистващи препарати

Използвайте неутрален почистващ препарат, който е биоразградим. Използвайте почистващия препарат съгласно указанията на производителя.

## Почистване/поддръжка



Преди всички работи по уреда изключвайте водоструйката от контакта.

Съществува опасност от токов удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.

## Почистване

**Поддържайте уреда винаги чист. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.**

- Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.

## Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.



## Смяна на маркуча за високо налягане



Сменете повреден маркуч за високо налягане.

## Демонтаж на маркуча за високо налягане

1. Демонтирайте дюзата с плоска струя (1) чрез завъртане и издърпване (байонетна връзка) от ъгловия адаптер.
2. Отстранете осигурителната скоба (3)
3. Натиснете и задръжте бутона за деблокиране (24).
4. Издърпайте ъгловия адаптер от маркуча за високо налягане.
5. Натиснете бутона за деблокиране за маркуча за високо налягане (C 13). След това издърпайте маркуча за високо налягане (C 17) при връзката за телескопична тръба (C 18).
6. Издърпайте маркуча за високо налягане през отвора за маркуча за високо налягане (C 10) от телескопичния струйник.

### Монтаж на маркуча за високо налягане

1. Вкарайте маркуча за високо налягане (17) с връзката за ъглов адаптер (19) отпред в отвора за маркуча за високо налягане (10).
2. Прекарайте маркуча за високо налягане (17) през главната тръба (A 7) и първата, втората и третата телескопична тръба (A 6,5,4). Бутайте маркуча за високо налягане (17), докато той излезе при третата телескопична тръба (4) с връзката за ъгловия адаптер (19).
3. Избутайте обратно ъгловия адаптер (2) с маркуча за високо налягане (17) над третата телескопична тръба (4). Двата отвора в ъгловия адаптер (2) трябва да се намират един над друг с двата отвора в третата телескопична тръба (4).
4. Избутайте осигурителната скоба (3) през ъгловия адаптер (2) и третата телескопична тръба (4).
5. Фиксирайте дюзата с плоска струя (1) чрез вкарване и завъртане (байонетна връзка) с ъгловия адаптер (2).
6. Включете връзката за телескопична тръба (C 18) в извода за маркуч за високо налягане (C 12) на ръкохватката (A 11). Тя се фиксира с щракване.

### Съхранение

- Съхранявайте уреда в помещение, където няма опасност от замръзване.

### Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Предайте уреда на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

### Резервни части/ Принадлежности

**Резервни части и принадлежности  
можете да получите на адрес  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизен център“ (вж. страница 97).

Маркуч за високо налягане.....91 104814

### Сервизно обслужване

 **България**  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [grizzly@lidl.bg](mailto:grizzly@lidl.bg)  
**IAN 373760\_2204**

### Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>98</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	<b>98</b>
<b>Γενική περιγραφή</b> .....	<b>98</b>
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	99
Επισκόπηση.....	99
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>99</b>
<b>Υποδείξεις ασφάλειας</b> .....	<b>99</b>
Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή....	99
Σύμβολα στις οδηγίες.....	100
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	100
Εργασία με τη συσκευή .....	100
<b>Τοποθέτηση</b> .....	<b>100</b>
Τοποθέτηση του λάστιχου	
υψηλής πίεσης .....	101
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση	
ακροφυσίου επίπεδης δέσμης .....	101
<b>Έναρξη λειτουργίας</b> .....	<b>101</b>
Υποδείξεις εργασίας.....	101
Αντάπτορας με σύνδεση	
με σπείρωμα .....	101
Αντάπτορας για τη σύνδεση	
Quick-Connect (συσκευές άλλων	
κατασκευαστών) .....	102
Χρήση καθαριστικών μέσων .....	102
<b>Καθαρισμός/Συντήρηση</b> .....	<b>102</b>
Καθαρισμός.....	102
Συντήρηση.....	102
Αντικατάσταση λάστιχου	
υψηλής πίεσης .....	102
<b>Αποθήκευση</b> .....	<b>103</b>
<b>Απόρριψη/Προστασία του</b>	
<b>περιβάλλοντος</b> .....	<b>103</b>
<b>Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ</b> .....	<b>103</b>
<b>Servall-Center</b> .....	<b>104</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>104</b>

## Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός

προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης.

Φυλάτε καλά τις οδηγίες και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

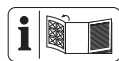
Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακυρώνεται η εγγύηση.

- για τον καθαρισμό με δέσμη νερού υψηλής πίεσης σε δύσκολα προσβάσιμα σημεία. Ιδιαίτερα σε ύψη.
- τηρώντας τα στοιχεία κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Η συσκευή προβλέπεται για τη χρήση με καθαριστές υψηλής πίεσης PARKSIDE της σειράς PHD 100\*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 και PHDP 180.

\* Για το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης PARKSIDE της Σειράς PHD 100 από το έτος 2009 (IAN 30018), δεν ενδείκνυται η τηλεσκοπική κάνη εκτόξευσης.

## Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στις ανοιγόμενες σελίδες μπροστά και πίσω στις Οδηγίες λειτουργίας.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό:

- Τηλεσκοπικός σωλήνας, πολλών τμημάτων
- Ακροφύσιο επίπεδης δέσμης
- Πόδι βάση
- Αντάπτορας για τη σύνδεση με σπείρωμα του λάστιχου υψηλής πίεσης
- Αντάπτορας για τη σύνδεση Quick-Connect του λάστιχου υψηλής πίεσης (συσκευές άλλων κατασκευαστών)
- Σύσφιξη ασφάλισης για τη σύνδεση Quick-Connect (συσκευές άλλων κατασκευαστών)
- Οδηγίες λειτουργίας

## Επισκόπηση

- A**
- 1 Ακροφύσιο επίπεδης δέσμης
  - 2 Γωνιακό εξάρτημα
  - 3 Σύσφιξη ασφάλισης
  - 4 Τρίτος τηλεσκοπικός σωλήνας
  - 5 Δεύτερος τηλεσκοπικός σωλήνας
  - 6 Πρώτος τηλεσκοπικός σωλήνας
  - 7 Κύριος σωλήνας
  - 8 Επιφάνεια χειρολαβής
  - 9 Ζώνη ώμου
  - 10 Άνοιγμα του λάστιχου υψηλής πίεσης
  - 11 Χειρολαβή
  - 12 Σύνδεση του λάστιχου υψηλής πίεσης
  - 13 Απασφάλιση για το λάστιχο υψηλής πίεσης
  - 14 Πόδι βάση
  - 15 Σύνδεση νερού
  - 16 Απασφάλιση σύνδεσης νερού
  - 17 Λάστιχο υψηλής πίεσης
  - 18 Σύνδεση τηλεσκοπικού σωλήνα
  - 19 Σύνδεση γωνιακού εξαρτήματος
  - 20 Μοχλός ενεργοποίησης
  - 21 Φραγή ενεργοποίησης

- 22 Στήριγμα ζώνης
- 23 Τμήμα λαβής και περιστρεφόμενη ασφάλιση
- 24 Απασφάλιση του λάστιχου υψηλής πίεσης
- 25 Αντάπτορας για τη σύνδεση με σπείρωμα του λάστιχου υψηλής πίεσης
- 26 Αντάπτορας για τη σύνδεση Quick-Connect του λάστιχου υψηλής πίεσης (συσκευές άλλων κατασκευαστών)
- 27 Σύσφιξη ασφάλισης για τη σύνδεση Quick-Connect (συσκευές άλλων κατασκευαστών)

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τηλεσκοπική κάνη εκτόξευσης ..... PTL 4 B4

**Ενδείκνυται για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης με τα ακόλουθα δεδομένα απόδοσης:**


Πίεση μέτρησης (p)..... 15 MPa / 2175 psi  
Επιτρεπόμενη πίεση (p max)..... 18 MPa / 2610 psi  
Μέγ. ποσότητα διέλευσης (Q max). 450 l/h  
Μέγ. θερμοκρασία εισόδου (T max) ..... 60 °C / 140 °F

## Υποδειξεις ασφαλείας

Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

## Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή

 Είσοδος νερού

 Έξοδος νερού

## Σύμβολα στις οδηγίες



**Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών ή υλικών ζημιών**



Σύμβολο υποδείξεων με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλεια τους ή λαμβάνουν από αυτό το άτομο υποδείξεις σχετικά με την χρήση της συσκευής.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 16 ετών.

## Εργασία με τη συσκευή



Τα πλαστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνα. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

- Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν και άλλα άτομα εντός εμβέλειας, εκτός εάν φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, ώστε να διατηρείτε τα παιδιά μακριά από την εν λειτουργία συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Φυλάτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του πλαστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους.



**Προσοχή!** Έτσι αποφεύγετε ζημιές στη συσκευή και τυχόν επακόλουθους τραυματισμούς:

- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό παραθύρων.
- Μην εργάζεστε με μια φθαρμένη, ατελή συσκευή ή συσκευή στην οποία έχουν γίνει τροποποιήσεις χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ και μην προβαίνετε σε μετατροπές της συσκευής.

## Τοποθέτηση



### **Β** Βίδωμα ποδιού βάσης

Βιδώστε το πόδι βάσης (14) επάνω στην υποδοχή με σπείρωμα της χειρολαβής (11). Σφίξτε καλά μόνο το πόδι βάσης.

## C Τοποθέτηση του λάστιχου υψηλής πίεσης

- Εισαγάγετε τη σύνδεση τηλεσκοπικού σωλήνα (18) στη σύνδεση του λάστιχου υψηλής πίεσης (12) στη χειρολαβή (11). Εκεί ασφαλίζει.

**i** Για το λασκάρισμα του λάστιχου υψηλής πίεσης (17) πιέστε την ασφαλίση για το λάστιχο υψηλής πίεσης (13). Απομακρύνετε το λάστιχο υψηλής πίεσης (17) στη σύνδεση για τον τηλεσκοπικό σωλήνα (18).

## D Συναρμολόγηση/ Αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου επίπεδης δέσμης

### Συναρμολόγηση ακροφυσίου επίπεδης δέσμης

- Στερεώστε το ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (1) εισάγοντας και περιστρέφοντας (σύνδεση μπαγιονέτ) με το γωνιακό εξάρτημα (2).

### Συναρμολόγηση ακροφυσίου επίπεδης δέσμης

- Απομακρύνετε το ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (1) περιστρέφοντας και τραβώντας έξω (σύνδεση μπαγιονέτ) από το γωνιακό εξάρτημα (2).

## Έναρξη λειτουργίας

### Υποδείξεις εργασίας

**!** Προσέξτε την ισχύ ανάκρουσης της εξερχόμενης δέσμης νερού. Φροντίστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κρατάτε σφιχτά το πιστόλι ψεκασμού. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να τραυματιστείτε ή να τραυματίσετε άλλα άτομα.

1. Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος τηλεσκοπικού σωλήνα.
2. Λασκάρτε την περιστρεφόμενη ασφαλίση στο τμήμα λαβής (23) και βγάλτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (4, 5, 6) έξω από τον προηγούμενο τηλεσκοπικό σωλήνα (5, 6) ή τον κύριο σωλήνα (7). Στερεώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα (4, 5, 6) που τραβήξατε έξω με την περιστρεφόμενη ασφαλίση στο τμήμα λαβής (23).
3. Δημιουργήστε μια σύνδεση νερού με το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης στη σύνδεση νερού (15) στη χειρολαβή (11) του τηλεσκοπικού σας σωλήνα.
4. Τοποθετήστε τη ζώνη ώμου (9).
5. Κρατάτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και με τα δύο χέρια στη χειρολαβή (11) και στην επιφάνεια χειρολαβής (8).
6. Μέσω πίεσης του μοχλού ενεργοποίησης (20) εξέρχεται σε ενεργοποιημένο πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης νερό με υψηλή πίεση από το ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (1). Αφήνοντας τον μοχλό ενεργοποίησης (20) σταματάει η ροή νερού.

Μέσω πίεσης της φραγής ενεργοποίησης (21) μπορείτε να ασφαλίσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα από μη ηθελημένη ενεργοποίηση.

## E Αντάπτορας με σύνδεση με σπείρωμα

Ο αντάπτορας (25) προβλέπεται για τη χρήση με πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,  
PHD 100 D2, PHD 110 D1  
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,  
PHD 150 D3  
PHD 170 A1, PHD 170 B2  
PHDP 180 A1.

1. Τοποθετήστε τον αντάππορα στη σύνδεση νερού (15) στη χειρολαβή (11) του τηλεσκοπικού σας σωλήνα. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
2. Δημιουργήστε μια σύνδεση νερού με το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης μέσω του αντάππορα (25) στη σύνδεση νερού (15) στη χειρολαβή (11) του τηλεσκοπικού σας σωλήνα.

### **Αντάππορας για τη σύνδεση Quick-Connect (συσκευές άλλων κατασκευαστών)**

Αντάππορας Quick-Connect (26) με σύσφιξη ασφάλισης (27) για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης άλλων κατασκευαστών.

1. Τοποθετήστε τον αντάππορα Quick-Connect (συσκευές άλλων κατασκευαστών) (26) στη σύνδεση νερού (15) στη χειρολαβή (11) του τηλεσκοπικού σας σωλήνα. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
2. Απομακρύνετε τραβώντας τη σύσφιξη ασφάλισης (27) για τον αντάππορα Quick-Connect (συσκευές άλλων κατασκευαστών) (26).
3. Δημιουργήστε μια σύνδεση νερού με το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης μέσω του αντάππορα (26) στη σύνδεση νερού (15) στη χειρολαβή (11) του τηλεσκοπικού σας σωλήνα.
4. Ασφαλίστε τη σύνδεση τοποθετώντας τη σύσφιξη ασφάλισης στις δύο οπές του αντάππορα Quick-Connect (συσκευές άλλων κατασκευαστών) (26).

### **Χρήση καθαριστικών μέσων**

Χρησιμοποιείτε ουδέτερα καθαριστικά μέσα τα οποία είναι βιοαποικοδομήσιμα. Χρησιμοποιείτε τα καθαριστικά μέσα σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή.

## **Καθαρισμός/Συντήρηση**



Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβάτε το φινι του πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης. Παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού εξαιτίας κινούμενων εξαρτημάτων.

### **Καθαρισμός**

**Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.**

- Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακή βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

### **Συντήρηση**

- Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.



### **Αντικατάσταση λάστιχου υψηλής πίεσης**



Αντικαταστήστε ένα φθαρμένο λάστιχο υψηλής πίεσης.

### **Εξαγωγή λάστιχου υψηλής πίεσης**

1. Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (1) περιστρέφοντας και τραβώντας έξω (σύνδεση μπαγιονέτ) από το γωνιακό εξάρτημα.
2. Απομακρύνετε τη σύσφιξη ασφάλισης (3)
3. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (24).
4. Τραβήξτε το γωνιακό εξάρτημα από το λάστιχο υψηλής πίεσης.
5. Πιέστε την απασφάλιση για το λάστιχο υψηλής πίεσης (C 13). Απομακρύνετε το λάστιχο υψηλής πίεσης (C 17) στη σύνδεση για τον τηλεσκοπικό σωλήνα (C 18).

6. Βγάλτε το λάστιχο υψηλής πίεσης μέσα από το άνοιγμα για το λάστιχο υψηλής πίεσης (C 10) έξω από την τηλεσκοπική κήνη.

### Τοποθέτηση λάστιχου υψηλής πίεσης

1. Εισαγάγετε το λάστιχο υψηλής πίεσης (17) με τη σύνδεση για γωνιακό εξάρτημα (19) στο άνοιγμα για το λάστιχο υψηλής πίεσης (10).
2. Ωθήστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (17) μέσα από τον κύριο σωλήνα (A 7) και τον πρώτο, δεύτερο και τρίτο τηλεσκοπικό σωλήνα (A 6, 5, 4). Ωθήστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (17) μέχρι να εξέλθει στον τρίτο τηλεσκοπικό σωλήνα (4) με τη σύνδεση για το γωνιακό εξάρτημα (19).
3. Ωθήστε προς τα πίσω το γωνιακό εξάρτημα (2) με τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (17) πάνω από τον τρίτο τηλεσκοπικό σωλήνα (4). Οι δύο οπές στο γωνιακό εξάρτημα (2) με τις δύο οπές στον τρίτο τηλεσκοπικό σωλήνα (4) πρέπει να είναι η μια επάνω στην άλλη.
4. Ωθήστε τη σύσφιξη ασφάλισης (3) μέσα από το γωνιακό εξάρτημα (2) πάνω από τον τρίτο τηλεσκοπικό σωλήνα (4).
5. Στερεώστε το ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (1) εισάγοντας και περιστρέφοντας (σύνδεση μπαγιονέτ) με το γωνιακό εξάρτημα (2).
6. Εισαγάγετε τη σύνδεση τηλεσκοπικού σωλήνα (C 18) στη σύνδεση του λάστιχου υψηλής πίεσης (C 12) στη χειρολαβή (A 11). Εκεί ασφαλίζει.

## Αποθήκευση

- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν χώρο όπου δεν εμφανίζεται παγετός.

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Παραδώστε τη συσκευή σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις, μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (βλέπε σελίδα 104).

Λάστιχο υψηλής πίεσης.....91104814

## **Service-Center**



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [grizzly@lidl.gr](mailto:grizzly@lidl.gr)

**IAN 373760\_2204**

## **Εισαγωγήας**

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

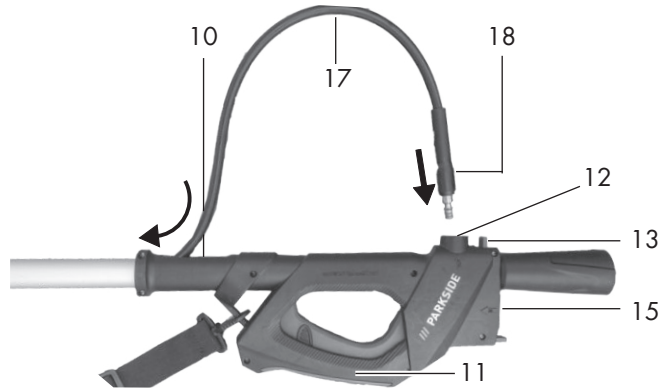
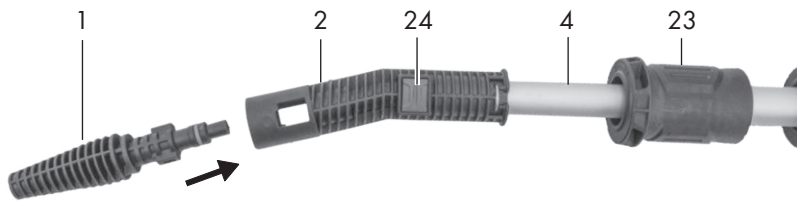
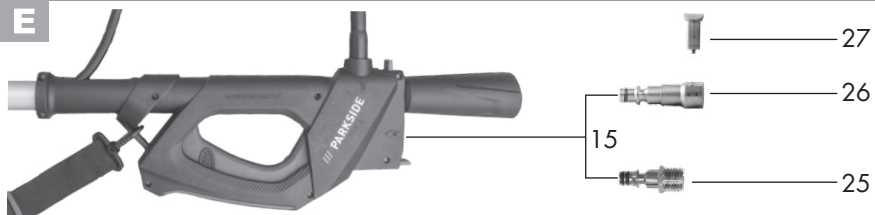
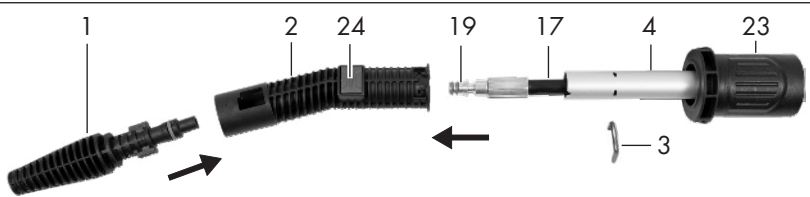
Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



**B****C****D****E****F**





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Grobstheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·  
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·  
Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022  
Ident.-No.: 75040324102022-8



IAN 373760\_2204

8 